DOCUMENT RESUME

ED 141 003 32 RC 009 939

AUTHOR Wilkins, Ernest
TITLE Conversational Spanish Curriculum for Teachers of Migrant Children.
INSTITUTION Florida State Dept. of Education, Tallahassee. Migratory Child Div.
SPONS AGENCY Bureau of Elementary and Secondary Education (DHEW/OE), Washington, D.C. Div. of Compensatory Education.
NOTE 207p.; Revised by the Florida Migratory Child Compensatory Program

EDRS PRICE MF-$0.83 HC-$11.37 Plus Postage.
DESCRIPTORS Bilingual Education; Bilingualism; Communicative Competence (Languages); *Conversational Language Courses; Cultural Background; Cultural Factors; Folk Culture; Grammar; Idioms; Inquiry Training; Language Instruction; Mexican Americans; *Migrant Education; Pattern Drills (Language); Patterned Responses; Questioning Techniques; *Spanish; Speech Communication; Standard Spoken Usage; Structural Analysis; *Teacher Education; *Teaching Guides; Unit Plan; *Verbal Communication

ABSTRACT

The guide consists of 15 units to teach conversational Spanish to teachers of migrant children. Using directed conversations and patterned responses, the units cover exchanging common greetings, asking and answering questions, introducing yourself and telling where you work, making statements and answering questions about certain personal characteristics or conditions (i.e., beautiful, tired, handsome, congenial), asking "why", forming negative sentences, interviewing a child, using numbers, making and responding to requests, using the past tense of any verb, talking and discussing with the migrant parents, time orientation, and using the imperfect tense. Each unit includes the performance objectives, a review, task assignments, structure note, and a culture note. The structure note briefly discusses the structure of verbs, phrases, adjectives, or idiomatic expressions. The culture notes give some background information on cultural factors which influence the migrant child's language, attitudes, feelings, or behavior. (NQ)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

rec 15-07-77

CURRICULUM

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

Conversational Spanish for Teachers of Migrant Children

ED141003

RC009939

2

FLORIDA MIGRATORY CHILD COMPENSATORY PROGRAM

This document was printed at a cost of $167.25 or $.3345 per copy by the Florida Migratory Child Compensatory Program. The FMCCP is a project of the Florida Department of Education, funded under Title I of the Elementary and Secondary Education Act, P.L. 89-750.

CONVERSATIONAL SPANISH CURRICULUM

FOR

TEACHERS OF MIGRANT CHILDREN

Prepared By

Dr. Ernest Wilkins, Professor
Brigham Young University

Revised By

Florida Migratory Child Compensatory Program

1.1
UNIT 1 - PERFORMANCE OBJECTIVES

1. Demonstrate your ability to exchange common greetings by:

   a) Responding promptly to any greeting presented in this unit.
   b) Greeting a person informally or formally given his or her station in life.
   c) Greeting a person properly given the time of day (morning, afternoon or evening).
   d) Using the appropriate expressions to take leave of a person and wish him well.

2. Demonstrate your ability to pronounce correctly the consonant d, the Spanish a, and the linking of sounds.

1.2
LISTEN -- REPEAT

1. Buenos días, señora López.	Buenos días, señor González.	1. Good morning, Mrs. López.	Good morning, Mr. González.
2. ¿Cómo está usted?	Muy bien. Gracias.	2. How are you?	Fine. Thanks.
3. Adiós.	Hasta luego.	3. Goodbye.	See you later.

These are formal greetings. Notice the use of señor and señora with the last name.

1.3
RESPOND

1. Buenos días.
2. ¿Cómo está usted?
3. Adiós.

1. Buenos días.
2. Muy bien, gracias.
3. Hasta luego.

1.4
LISTEN - REPEAT

1. Buenas tardes, señora.	Buenas tardes, señor.	1. Good afternoon, madam.	Good afternoon, sir.
2. Hace calor, ¿no?	Sí, mucho.	2. It's hot, isn't it?	Yes, very.
3. Hasta mañana.	Hasta mañana.	3. See you tomorrow.	See you tomorrow.

1.5
RESPOND

1. Buenas tardes.
2. ¿Cómo está usted?
3. Hace calor, ¿no?
4. Hasta mañana.

1. Buenas tardes.
2. Muy bien. Gracias.
3. Sí, mucho.
4. Hasta mañana.

1.6
LISTEN -- REPEAT

1. Buenas noches.	Buenas.
2. Bonita noche, ¿no?	Sí, magnífica.
3. Adiós. Buenas noches.	¡Que le vaya bien!

1. Good evening.	Good evening.
2. Nice evening, isn't it?	Yes, great.
3. Goodbye. Good night.	Good luck.

Notice the shortened form buenas used informally instead of buenas noches as a greeting. Buenas noches also is used to say good night in taking leave. ¡Que le vaya bien! means literally: May it go well with you!

1.7
RESPOND

1. Buenas noches, señor.
2. Bonita noche, ¿no?
3. ¡Que le vaya bien!

1. Buenas noches.
2. Sí, magnífica.
3. Hasta la vista.

1.8
LISTEN -- REPEAT

1. ¡Hola! ¿Cómo estás?	Bien, gracias.
2. ¿Vas a la escuela?	Sí, voy.
3. Hasta la vista.	Hasta luego.

1. Hi! How are you?	Fine, thanks.
2. Are you going to school?	Yes, I'm going.
3. See you later. (Until I see you)	See you later. (Until later)

¡Hola! ¿Cómo estás? is a very common informal greeting. An adult may use it with a child or with another adult his same age or younger.

1.9
RESPOND

1. ¡Hola! ¿Cómo estás?
2. ¿Vas a la escuela?
3. Hasta la vista.

1. Bien, gracias.
2. Sí, voy.
3. Hasta mañana. Hasta luego.

1.10
STRUCTURE NOTE

In Spanish the to be form of the verb in this case is estar. In the conjugated form tú takes an "s" while Ud. does not.

¿Cómo estás? (Tú is this case is understood but not expressed).
¿Cómo está usted?

1.11
CULTURE NOTE

Tú and usted are equivalents of you.

When speaking to an individual the equivalent of you in English may be tú or usted depending on the age, social status, or prestige of the person spoken to. Notice that to an adult (señor López) we used ¿Cómo está usted? while to a child we used ¿Cómo estás (tú)?

With children, family members or close friends one's own age, one uses tú for you. This is called the familiar form. With older people to show respect for their position or office we use the polite form usted for you. Usted is an abbreviation of Vuestra merced meaning: "Your grace." Usted is commonly abbreviated Ud.

When you speak to children in Spanish it is correct to use the familiar tú form ¿Cómo estás? They will always speak to an adult in the polite form ¿Cómo está usted? Showing respect in this way to an adult is part of their culture and all children accept it naturally.

1.12
REVIEW -- RESPOND

1. ¡Hola! ¿Cómo estás?
2. Buenos días.
3. ¿Cómo está usted?
4. Buenas tardes.
5. Hace calor, ¿no?
6. ¿Vas a la escuela?
7. Hasta luego.
8. Buenas noches.
9. Bonita noche, ¿no?
10. ¡Que le vaya bien!
11. Hasta mañana.
12. Adiós. Buenas noches.

1. Bien, gracias.
2. Buenos días.
3. Muy bien, gracias.
4. Buenas tardes.
5. Sí, mucho. (No, no mucho).
6. Sí, voy.
7. Hasta luego.
8. Buenas noches.
9. Sí, magnífica.
10. Adiós.
11. Hasta mañana.
12. Buenas noches.

1.13
TASK ASSIGNMENTS

1. Respond promptly to any greeting given by your instructor.
2. Greet your instructor as if he were a 6 year old child and ask him if he is going to school.
3. It's 10:00 a.m. Greet an adult whom you do not know and ask him how he is.
4. It's 2:00 p.m. Greet the instructor as if he were an old aquaintance your same age and comment on how hot it is.
5. It's 10:00 p.m. Imagine your instructor is the bank president. Greet him and comment on what a beautiful night it is.
6. It's 9:00 a.m. Take leave of an older woman whom you respect a great deal. Tell her goodbye and wish her well (May it go well with you).
7. Your instructor will drill you if necessary on the pronunciation of d, a, and the linking of sounds.

B. Imagine the instructor is a migrant child. Conduct a complete interview as follows:

+Greet him properly and then find out how he is,
+What his name is (first and last),
+If he is going to school,
+If he speaks English,
+Where he is from,
+Where he lives now,

Then take leave of him (say goodbye and wish him well).

2.1

UNIT 2 - PERFORMANCE OBJECTIVES

Demonstrate your ability to:

1. Ask and answer the following type of questions:

   What is your name?
   Where do you live?
   Where are you from?
   Do you speak English?
   Where does your father work?

2. Introduce yourself and tell where you work.

3. Pronounce correctly the basic pronunciation patterns with emphasis on Spanish "hard" d and Spanish "fricative" đ and linking.

2.2

LISTEN -- REPEAT

1. Yo soy la señora Jones.	1. I am Mrs. Jones.
2. Trabajo en la escuela.	2. I work in a school.
3. Hablo inglés.	3. I speak English.
4. También hablo español un poco.	4. I also speak a little Spanish.
5. Soy de la Florida.	5. I am from Florida.

2.3

LISTEN -- REPEAT

1. ¿Quién es esa señora?	Es la señora Jones.	1. Who is that lady?	It's Mrs. Jones.
2. ¿Dónde trabaja?	En la escuela.	2. Where does she work?	In a school.
3. ¿Habla español?	Sí, un poco.	3. Does she speak Spanish?	Yes, a little bit.
4. ¿De dónde es?	Es de la Florida.	4. Where is she from?	She's from Florida.
5. ¿Dónde vive ahora?	En Texas.	5. Where does she live now?	In Texas.

2.4
RESPOND

1. ¿Quién es esa señora?
2. ¿Dónde trabaja?
3. ¿Habla español?
4. ¿De dónde es?
5. ¿Dónde vive ahora?

1. Es la señora Jones.
2. En la escuela.
3. Sí, un poco.
4. Es de la Florida.
5. En Texas.

2.5
RESPOND

1. Buenos días. ¿Qué tal?
2. Bien, gracias. ¿Habla Ud. español?
3. ¿Trabaja Ud. en la escuela?
4. ¿De dónde es Ud.?
5. ¿Dónde vive usted?
6. Bueno, hasta luego.

1. Buenos días. Muy bien, gracias, ¿y usted?
2. Sí, un poco.
3. Sí, trabajo en la escuela.
4. Soy de _____ (Texas, Nevada, Arizona).
5. Vivo en la Florida.
6. Hasta luego (mañana).

2.6
LISTEN -- REPEAT

1. Me llamo Joaquín.
2. Mi apellido es García.
3. Hablo inglés un poco.
4. Soy de Texas.
5. Voy a la escuela.
6. Vivo en la Florida.

1. My name is Joaquín.
2. My last name is García.
3. I speak a little English.
4. I am from Texas.
5. I go (am going) to school.
6. I live in Florida.

2.7
LISTEN -- REPEAT

1. ¿Cómo te llamas?	Me llamo Joaquín.	1. What's your name?	My name is Joaquín.
2. ¿Tu apellido?	García.	2. Your last name?	García.
3. ¿Hablas inglés?	Sí, un poco.	3. Do you speak English?	Yes, a little.

2.7
LISTEN -- REPEAT (Continued)

4. ¿De dónde eres?	Soy de Texas.
5. ¿Dónde vive ahora?	Vivo en la Florida.
6. ¿Vas a la escuela?	Sí, voy.
7. Adiós. Hasta mañana.	Hasta luego.

2.8
LISTEN -- REPEAT

1. ¿Quién es ese chico?	Es Joaquín.
2. ¿Habla inglés?	Sí, un poco.
3. ¿De dónde es?	De Texas.
4. ¿Va a la escuela?	Sí.
5. ¿Dónde vive?	En la Florida.
6. Bueno, hasta mañana.	Hasta luego.

2.9
RESPOND

1. ¿Cómo se llama ese chico?
2. ¿Es de Texas?
3. ¿Va a la escuela?
4. ¿Habla español?
5. ¿Habla inglés también?
6. ¿Dónde vive?

4. Where are you from?	I'm from Texas.
5. Where do you live now?	I live in Florida.
6. Are you going to school?	Yes, I'm going.
7. Goodbye. See you tomorrow.	See you later.

1. Who is that boy?	It's Joaquín.
2. Does he speak English?	Yes, a little.
3. Where is he from?	From Texas.
4. Does he go to school? (Is he going to school?)	Yes.
5. Where does he live?	In Florida.
6. Well, see you tomorrow.	See you later.

1. Se llama Joaquín.
2. Sí, es de Texas.
3. Sí, va a la escuela.
4. Sí, habla español.
5. Sí, un poco.
6. Vive en la Florida.

2.10
RESPOND

1. Buenas tardes.
2. ¿Cómo está usted?
3. ¿Cómo se llama usted?
4. ¿De dónde es usted?
5. ¿Dónde trabaja usted?
6. ¿Habla usted español?

1. Buenas tardes.
2. Bien, gracias.
3. Me llamo _____
4. Soy de Texas (Ariz
5. Trabajo en una ofi
6. Sí, un poco.

2.11
REVIEW -- RESPOND

1. Buenas noches.
2. ¿Cómo está usted?
3. ¿De dónde es usted?
4. ¿Habla usted inglés?
5. ¿Habla usted español también?
6. ¿Cómo se llama usted?
7. ¿Dónde trabaja Ud.?
8. ¿Dónde vive Ud.?
9. Bueno, hasta luego.
10. ¡Que le vaya bien!

1. Buenas tardes.
2. Me llamo _____
3. Sí, trabajo mucho
4. Estoy muy bien.
5. Sí, hace calor.
6. Vivo en la Florida
7. Sí, un poco.
8. Trabajo en una ofi
9. También estoy cans
10. Porque trabajo muc
11. Es de Texas.
12. Está en la pizca.

2.12
TASK ASSIGNMENT

A. Introduce yourself by telling:
   1. What your name is.
   2. Where you are from.
   3. Where you live.
   4. Where you work.
   5. What languages you speak.

B. Find out the same information about your instructor.

1. Buenas tardes.
2. Bien, gracias.
3. Me llamo _____.
4. Soy de Texa (Arizona, Nevada).
5. Trabajo en una oficina.
6. Sí, un poco.

?
?
?

1. Buenas tardes.
2. Me llamo _____.
3. Sí, trabajo mucho.
4. Estoy muy bien.
5. Sí, hace calor.
6. Vivo en la Florida ahora.
7. Sí, un poco.
8. Trabajo en una oficina.
9. También estoy cansado (a).
10. Porque trabajo mucho.
11. Es de Texas.
12. Está en la pizca.

también?
?

our instructor.

2.13
CULTURE NOTE

When asked ¿Cómo te llamas? -- What's your name? -- a child will generally respond with his first (origen) name. If you want to know his last name merely ask: ¿Tu apellido? He may give you two last (or family) names. Joaquín might have responded García Sánchez using his father's last name then his mother's. His complete name would be Joaquín García Sánchez. Our natural tendency in the United States would be to look at the "last" name and refer to Joaquín's father as Mr. Sánchez. This could have serious consequences since Sánchez is his mother's name. The children will love to hear you pronounce their name correctly.

2.14
STRUCTURE NOTE

"Me llamo Joaquín." is the equivalent of English: My name is Joaquín. Literally, llamo from llamar means "call" and me means myself. Thus, I call myself Joaquín, or my name is Joaquín.

¿Cómo se llama usted?
How do you call yourself or what is your name?

Ese chico se llama Joaquín.
That boy calls himself or his name is Joaquín.

2.14a

The following verb forms are also used in this unit:

Trabajar - (To work)		
Trabajo		I work
Trabaja		You (formal) work, he works, she works.
Vivir - (To live)		
Vivo		I live
Vive		You (formal) live, he lives, she lives.
Hablar - (To speak)		
Hablo		I speak
Habla		You (formal) speak, he speaks, she speaks.
Ser - (To be)		
Soy		I am
Es		You (formal) are, he is, she is.
Estar - (To be)		
Estoy	- Location	I am (Estoy en el campo).
Está	- What condition persons or things are in. -	You (formal) are, he is, she is (Está muy cansado).

3.1

UNIT 3 - PERFORMANCE OBJECTIVES

Demonstrate your ability to:

1. Ask and answer questions about one's nationality and origin such as Mexican-American, Chicano, Anglo-American, Mexican, American.

2. Make statements and answer questions about certain personal characteristics or conditions such as beautiful, tired, handsome and congenial.

3. Ask "Why?"

4. Form negative sentences.

3.2

LISTEN -- REPEAT

1. Soy María.
2. Soy de Nuevo México.
3. Mi apellido es González.
4. Mi papá trabaja en el campo.
5. Es agricultor.
6. Mi papá trabaja mucho.
7. Está muy cansado.

1. I am Mary.
2. I am from New Mexico.
3. My last name is González.
4. My father works in the fields.
5. He is an agricultural worker.
6. My father works hard.
7. He is very tired.

3.3

LISTEN - REPEAT

1. ¿Dónde está tu papá ahora?	Está en el campo.	1. Where is your father now?	He is in the field.
2. ¿Por qué está cansado tu papá?	Porque trabaja mucho.	2. Why is your father tired?	Because he works a lot.
3. La señora González está cansada ¿y Ud.?	También estoy cansado(a).	3. Mrs. González is tired. How about you? (and you?)	I'm tired too.
4. ¿Por qué?	Porque trabajo mucho.	4. Why?	Because I work a lot.

3.4
RESPOND

1. ¿De dónde es María?
2. Su apellido es González, ¿no?
3. ¿Es agricultor el papá de María?
4. ¿Por qué está cansado el señor González?
5. ¿Trabaja Ud. mucho?
6. ¿Cómo está usted?

1. María es de Nuevo México.
2. Sí, es González.
3. Sí, es agricultor.
4. Porque trabaja mucho.
5. Sí, trabajo mucho.
6. Bien, gracias.

3.5
LISTEN --REPEAT

1. Yo soy el señor González.
2. Soy el papá de María.
3. Soy de Nuevo México.
4. Estoy en la Florida ahora.
5. Estoy en el campo.
6. Trabajo en la pizca.
7. Estoy cansado(a).

1. I am Mr. González.
2. I am María's father (the father of María)
3. I am from New Mexico.
4. I am in Florida now.
5. I am in the field.
6. I work in the harvest.
7. I am tired.

3.6
STRUCTURE NOTE

El papá de María (the father of Mary) is the Spanish equivalent of the expression "Mary's father." Spanish does not use the apostrophe plus 's' for the possessive as in English.

3.7
RESPOND

1. ¿Quién es el señor González?
2. ¿De dónde es?
3. ¿Dónde trabaja el papá de María?
4. ¿Está María en la Florida ahora?
5. ¿Está el señor González en el campo?
6. ¿Está el señor González en la pizca?
7. ¿Dónde está el señor González?

1. Es el papá de María.
2. Es de Nuevo México.
3. Trabaja en el campo.
4. Sí, está en la Florida ahora.
5. Sí, está en el campo.
6. Sí, está en la pizca.
7. El señor González está en el campo.

3.4
RESPOND

1. ¿De dónde es María?
2. Su apellido es González, ¿no?
3. ¿Es agricultor el papá de María?
4. ¿Por qué está cansado el señor González?
5. ¿Trabaja Ud. mucho?
6. ¿Cómo está usted?

1. María es de Nuevo México.
2. Sí, es González.
3. Sí, es agricultor.
4. Porque trabaja mucho.
5. Sí, trabajo mucho.
6. Bien, gracias.

3.5
LISTEN --REPEAT

1. Yo soy el señor González.
2. Soy el papá de María.
3. Soy de Nuevo México.
4. Estoy en la Florida ahora.
5. Estoy en el campo.
6. Trabajo en la pizca.
7. Estoy cansado(a).

1. I am Mr. González.
2. I am María's father (the father of María)
3. I am from New Mexico.
4. I am in Florida now.
5. I am in the field.
6. I work in the harvest.
7. I am tired.

3.6
STRUCTURE NOTE

El papá de María (the father of Mary) is the Spanish equivalent of the expression "Mary's father." Spanish does not use the apostrophe plus 's' for the possessive as in English.

3.7
RESPOND

1. ¿Quién es el señor González?
2. ¿De dónde es?
3. ¿Dónde trabaja el papá de María?
4. ¿Está María en la Florida ahora?
5. ¿Está el señor González en el campo?
6. ¿Está el señor González en la pizca?
7. ¿Dónde está el señor González?

1. Es el papá de María.
2. Es de Nuevo México.
3. Trabaja en el campo.
4. Sí, está en la Florida ahora.
5. Sí, está en el campo.
6. Sí, está en la pizca.
7. El señor González está en el campo.

3.8
LISTEN -- REPEAT

1. Joaquín es de Texas.
2. El señor García es de México.
3. La señora García es de Arizona.
4. La señora Jones es de Utah.
5. María es de Nuevo México.
6. El señor González es de Nuevo México.

1. Es texano.
2. Es mexicano.
3. Es mexico-americana.
4. Es anglo-americana.
5. Es chicana.
6. Es hispano.

3.9
LISTEN -- REPEAT

1. María está en la escuela.
2. Joaquín está en la escuela también.
3. El papá de María está en el campo.
4. La mamá de María está en casa.
5. Trabaja mucho y está cansada.
6. El señor González está en la pizca.
7. El señor García está en Utah.

1. Mary is in school.
2. Joaquín is in school also.
3. Mary's father is in the field.
4. Mary's mother is at home.
5. She works a lot and is tired.
6. Mr. González is in the harvest.
7. Mr. García is in Utah.

3.10
RESPOND

1. ¿Dónde está María?
2. ¿Dónde está su papá?
3. ¿Dónde está la mamá de María?
4. ¿Dónde está Joaquín?
5. ¿Quién está en la pizca?
6. ¿Quién está en Utah?
7. ¿Está usted en la Florida?

1. María está en la Florida.
2. Su papá está en el campo.
3. La mamá de María está en casa.
4. Joaquín está en la escuela.
5. El señor González está en la pizca.
6. El señor García está en Utah.
7. Sí, estoy en la Florida.

3.11
LISTEN -- REPEAT

1. Yo soy la señora Jones.
2. No soy mexicana.
3. No hablo francés.
4. No estoy cansada.
5. No trabajo ahora.

1. My name is Mrs. Jones.
2. I am not Mexican.
3. I do not speak French.
4. I am not tired.
5. I do not work now.

3.12
STRUCTURE NOTE

Notice that a negative statement in Spanish has the word no immediately before the verb.

Negative -------- No soy mexicana.
I am not Mexican.

Affirmative ------ Soy mexicana.
I am Mexican.

3.13
RESPOND

1. ¿Es mexicana la señora Jones?
2. ¿Habla ella francés?
3. ¿Está cansada ella?
4. ¿Por qué no está cansada?
5. ¿Trabaja Ud. ahora?
6. ¿Cómo está Ud.?

1. No, no es mexicana.
2. No, no habla francés.
3. No, no está cansada.
4. Porque no trabaja.
5. No, no trabajo ahora.
6. Bien gracias, ¿y Ud.?

3.14
REVIEW -- RESPOND

1. Buenas tardes.
2. ¿Cómo se llama Ud.?
3. ¿Trabaja Ud. mucho?
4. ¿Cómo está Ud.?
5. Hace calor, ¿no?
6. ¿Dónde vive Ud. ahora?
7. ¿Habla Ud. español?
8. ¿Dónde trabaja Ud.?
9. Joaquín está cansado, ¿y Ud.?
10. ¿Por qué está cansado el señor González?
11. ¿De dónde es el señor González?
12. ¿Dónde está ahora el señor González?

1. Buenas noches.
2. Muy bien, gracias.
3. Soy de _____.
4. Sí, hablo inglés.
5. Sí, un poco.
6. Me llamo _____.
7. Trabajo en una oficina (en la escuela)
8. Vivo en _____.
9. Hasta luego.
10. Adiós.

3.15
STRUCTURE NOTE

In this unit three possessive adjectives forms are used: mi, tu, and su.

Mi papá -- my father

Su papá -- Your (formal) father
His, her father

Tu papá -- Your (familiar) father.

3.16
TASK ASSIGNMENT

1. Pretend the instructor is María and find out how she is, what her name is, where she is from, what her father is, where he works, where he is, if he works hard and how he is. (Use the familiar form).

2. Find out the same information about the instructor. (Use Ud.).

3. Answer the instructors questions regarding the same topic.

3.17
STRUCTURE NOTES

Both ser and estar mean "to be."

Ser is used to tell: What persons or things are. (El señor González es agricultor).
Where someone is from. (Yo soy de Nuevo México).

Soy -- I am
Eres -- You (informal) are
Es -- You (formal) are, he is, she is.

Estar is used to tell: Where persons or things are located. (El señor González está en la pizca).

Estoy -- I am
Estas -- You (informal) are
Está -- You (formal) are, he is, she is.

3.18
CULTURE NOTE

The most generalized term used to refer to Spanish speaking people in the United States is Spanish-Americans. Those who are descendants or the Spaniards who settled in New Mexico may prefer to be called Hispanos; others who have immigrated recently merely refer to themselves as mexicanos. Some in the southwest call themselves mexico-americanos or Mexican-Americans. If a person refers to himself as a chicano he identifies himself with an active group of people who are of Mexican descent and who desire to preserve their culture, establish justice, respect and equal opportunity for those who belong to la Raza. When el día de la Raza (Day of the Race) or Columbus day was first celebrated in Latin America just after the turn of the century, La Raza referred generally to all Hispanic peoples, including Spaniards and Spanish speakers everywhere. At present La Raza is used in the southwest to refer to those who have Indian blood specifically, excluding Spaniards.

During recent years it has become the goal of more and more Spanish speaking people in the U.S. to preserve their own culture and language and to resist any inclination towards assimilation into the mainstream of American culture.

4.1

UNIT 4 - PERFORMANCE OBJECTIVES

1. Demonstrate your knowledge of numbers:

   a) Count aloud from one to ten with proper pronunciation.
   b) Ask and answer limited questions about what time it is (one to ten o'clock).

2. Interview a child, asking the following types of questions:

   a) How old are you?
   b) Do you know how to read and write?
   c) What are you learning?
   d) Are you learning English (Spanish)?
   e) Do you want to learn?
   f) Do you like school?

3. Ask and answer questions using the following descriptive terms:

   a) Cute
   b) Handsome
   c) Elegant
   d) Tired
   e) Nice.

4.2

LISTEN - REPEAT

1. Hola niña, ¿cómo estás?	Estoy bien, gracias.	1. Hello little girl. How are you?	I'm fine, thanks.
2. ¿Cómo te llamas?	Me llamo María.	2. What is your name?	My name is Mary.
3. ¿Cuántos años tienes?	Tengo ocho años.	3. How old are you?	I am eight years old. (I have eight years).
4. ¿Sabes leer?	Sí, un poco.	4. Do you know how to read?	Yes, a little.
5. ¿Qué aprendes?	Aprendo inglés.	5. What are you learning?	I am learning English.

4.2
LISTEN - REPEAT (Continued)

6. ¿Te gusta la escuela?	Sí, me gusta mucho.	6. Do you like school?	Yes, I like it a lot.
7. Muchas gracias.	De nada.	7. Many thanks.	You're welcome. (For nothing).

4.3
ASKING QUESTIONS

1. Estoy bien, gracias.		1. ¿Cómo estás?
2. Me llamo María.	-- You will hear a	2. ¿Cómo te llamas?
3. Tengo ocho años.	statement. Ask	3. ¿Cuántos años tienes?
4. Estoy en el segundo año.	the questions	4. ¿En qué año estás?
5. Sí, me gusta la escuela.	(use familiar	5. ¿Te gusta la escuela?
6. De nada.	form). --	6. Muchas gracias.

4.4
ASKING QUESTIONS

1. Ask Mary how she is.	1. ¿Cómo estás?
2. Ask her how old she is.	2. ¿Cuántos años tienes?
3. Ask her if she knows how to read.	3. ¿Sabes leer?
4. Ask her if she likes school.	4. ¿Te gusta la escuela?
5. Tell her thank you and that you'll see her later.	5. Gracias, hasta luego.

4.5
LISTEN-- REPEAT

1. Buenos días.	Buenos días.	1. Good morning.	Good morning.
2. ¿Quién es esa niña?	Se llama María.	2. Who is that little girl?	Her name is Mary.
3. ¿Cuántos años tiene María?	Tiene ocho ahora.	3. How old is Mary?	She's eight now.
4. ¿Sabe leer?	Sí, un poco.	4. Does she know how to read?	Yes, a little.

4.5
LISTEN -- REPEAT (Continued)

5. ¿Le gusta la escuela?	Sí, mucho.	5. Does she like school?	Yes, a lot.
6. Muchas gracias.	De nada.	6. Many thanks.	You're welcome.

4.6
LISTEN -- REPEAT

1. Hola Joaquín.	Buenos días señor.	1. Hello Joaquín.	Good morning, sir.
2. ¿Cuántos años tienes?	Tengo nueve años.	2. How old are you?	I'm nine years old.
3. ¿Te gusta la escuela?	Sí, mucho.	3. Do you like school?	Yes, a lot.
4. ¿En qué año estás?	En el segundo.	4. What grade are you in?	In the second.
5. ¿Aprendes inglés?	Sí, un poco.	5. Do you learn English (are you learning)?	Yes, a little.
6. ¿Sabes escribir?	No, no sé escribir.	6. Do you know how to write?	No, I don't know how to write.
7. ¿Quieres aprender?	Sí, quiero.	7. Do you want to learn?	Yes, I want (to).

4.7
ASKING QUESTIONS

1. Ask Joaquín if he is learning English.
2. Ask him what his name is.
3. Ask him if he knows how to write.
4. Ask him if he wants to learn.
5. Ask him if he likes school.
6. Ask him how old he is.

1. ¿Aprendes inglés?
2. ¿Cómo te llamas?
3. ¿Sabes escribir?
4. ¿Quieres aprender?
5. ¿Te gusta la escuela?
6. ¿Cuántos años tienes?

4.8
ASKING QUESTIONS -- Hear The Answer, Ask The Question

1. Tengo nueve años.
2. Me llamo Joaquín.
3. Sí, aprendo inglés.
4. No, no sé escribir.
5. Sí, quiero aprender.
6. Sí, me gusta la escuela.

1. ¿Cuántos años tienes?
2. ¿Cómo te llamas?
3. ¿Aprendes inglés?
4. ¿Sabes escribir?
5. ¿Quieres aprender?
6. ¿Te gusta la escuela?

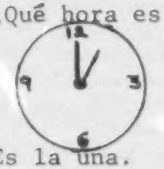
4.9
RESPOND

1. ¿Cuántos años tiene Joaquín?
2. ¿Le gusta la escuela?
3. ¿Qué aprende?
4. ¿Sabe escribir Joaquín?
5. ¿Quiere aprender?
6. ¿Está en la escuela María?
7. ¿En qué año está?

1. Tiene nueve años.
2. Sí, le gusta.
3. Aprende inglés.
4. No, no sabe escribir.
5. Sí, quiere aprender.
6. Sí, está en la escuela.
7. Está en el segundo.

4.10
TIME: QUESTIONS AND ANSWERS -- LISTEN - REPEAT

¿Qué hora es?



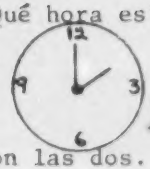
Es la una.

¿Qué hora es?

Son las tres.

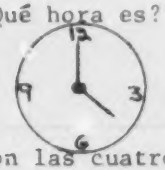
Cinco (5)
Seis (6)
Siete (7)

¿Qué hora es?



Son las dos.

¿Qué hora es?



Son las cuatro.

Ocho (8)
Nueve (9)
Diez (10)

4.11
RESPOND

1. ¿Qué hora es? (8)
2. ¿Qué hora es? (10)
3. ¿Qué hora es? (1)
4. ¿Qué hora es? (2)
5. ¿Qué hora es? (4)
6. ¿Qué hora es? (5)
7. ¿Qué hora es? (1)
8. ¿Qué hora es? (3)
9. ¿Qué hora es? (9)
10. ¿Qué hora es? (6)

1. Son las ocho.
2. Son las diez.
3. Es la una.
4. Son las dos.
5. Son las cuatro.
6. Son las cinco.
7. Es la una.
8. Son las tres.
9. Son las nueve.
10. Son las seis.

4.12
LISTEN -- REPEAT

1. ¿Es simpático el señor García?	Sí, es muy simpático.	1. Is Mr. García congenial?	Yes, he's very congenial.
2. ¿Y la señora García?	Sí, es simpática también.	2. How about Mrs. García?	Yes, she's congenial, too
3. ¿Es chula María?	Sí, requete chula.	3. Is Mary cute?	Yes, very cute.
4. ¿Está cansado el señor González?	Sí, está cansado.	4. Is Mr. Gonzáles tired?	Yes, he's tired.
5. ¿Es guapo Joaquín?	Sí, bastante.	5. Is Joaquín handsome?	Yes, very (enough).
6. ¿Es elegante la señora González?	Seguro que sí.	6. Is Mrs. González elegant?	Certainly.

4.13
LISTEN -- REPEAT

1. ¿Quién es simpático?	El Sr. García es simpático.	1. Who is congenial?	Mr. García is congenial.
2. ¿Quién es chula?	María es chula.	2. Who is cute?	Mary is cute.
3. ¿Quién es guapo?	Joaquín es guapo.	3. Who is handsome?	Joaquín is handsome.

4.13
LISTEN -- REPEAT (Continued)

4. ¿Quién es elegante?	La Sra. González es elegante.	4. Who is elegant?	Mrs. Gonzáles is elegant.
5. ¿Quién está cansado?	El Sr. González está cansado.	5. Who is tired?	Mr. González is tired.
6. ¿Quién es simpático?	La Sra. García es simpática.	6. Who is congenial?	Mrs. García is congenial.

4.14
RESPOND

1. ¿Es chicano el Sr. Jones?	1. No, el señor Jones no es chicano.
2. ¿Es anglo-americano el Sr. García?	2. No, no es anglo-americano.
3. ¿Está cansado Joaquín?	3. No, Joaquín no está cansado.
4. ¿Sabe leer Joaquín?	4. No, Joaquín no sabe leer.
5. ¿Quiere aprender?	5. Sí, quiere aprender.
6. ¿Es simpática la señora Jones?	6. Sí, es simpática (or: Sí, bastante).
7. ¿Es elegante la señora González?	7. Seguro que sí.

4.15
STRUCTURE NOTE

Gustar (To be pleasing)

Me gusta la escuela.	I like school.
Te gusta la escuela.	You (familiar) like school.
Le gusta la escuela.	You (polite) like school. He likes school. She likes school.

Literally me means: to me; and gusta means: is pleasing. School is pleasing to me, to you, to him, to her.

4.16
STRUCTURE NOTE

Tener (To have)

Yo tengo	-	I have
Tú tienes	-	You (fam.) have
Ud. tiene	-	You (polite) have
El, ella tiene	-	He, she has.

Saber (To know)

Yo sé	-	I know
Tú sabes	-	You (fam.) know
Ud. sabe	-	You (polite) know
El, ella sabe	-	He, she knows.

Aprender (To learn)

Yo aprendo	-	I learn
Tú aprendes	-	You (fam.) learn
Ud. aprende	-	You (polite) learn
El, ella aprende	-	He, she learns.

Querer (To want)

Yo quiero	-	I want
Tú quieres	-	You (fam.) want
Ud. quiere	-	You (polite) want
El, ella quiere	-	He, she wants.

Estar (To be)

Yo estoy	-	I am
Tú estás	-	You (fam.) are
Ud. está	-	You (polite) are
El, ella está	-	He, she is.

4.17
REVIEW -- RESPOND

1. ¿Cuántos años tiene Joaquín?
2. ¿Sabe leer María?
3. ¿Sabe Ud. leer?
4. ¿Aprende inglés Joaquín?
5. ¿Qué aprende Ud.?
6. ¿Sabe Ud. escribir?
7. ¿Qué hora es?
8. ¿Es simpática la señora Jones?
9. ¿Por qué está cansado el señor García?
10. ¿Quién es chula?
11. ¿Es chicano el señor Jones?
12. ¿Dónde trabaja Ud.?
13. ¿Le gusta la escuela?

1. Tiene nueve años.
2. Sí, un poco.
3. Sí, un poco. (No, no sé leer).
4. Sí, aprende inglés.
5. Aprendo español.
6. Sí, sé escribir.
7. Son las _____. (Es la _____).
8. Sí, es simpática.
9. Porque trabaja mucho.
10. María es chula.
11. No, el señor Jones no es chicano.
12. Trabajo en una oficina.
13. Sí, me gusta la escuela.

4.18
CULTURE NOTE

An adult who attempts to speak to young children will generally have some difficulty in establishing confidence, especially during the first few conversations. Given the age difference and the natural distance between an American adult and a Chicano child,one would be well advised to approach the first such encounter with caution. Move in slowly. The best possible greeting is Hello, how are you? (Hola, ¿Cómo estás?) As with any other child, it is always a good idea to smile and show genuine interest in his situation and his family. It will be necessary to exercize patience and realize that an instantaneous close relationship will probably not just happen. The greetings offer the best way to gain confidence. Be sincere and constant then eventually you will be able to use all the conversational patterns of these units. You can learn a great deal of Spanish talking to children. Have them help you learn and you will gain more confidence in your ability to converse in Spanish.

5.1

UNIT 5 - PERFORMANCE OBJECTIVES

1. Demonstrate your ability to ask and answer questions to a migrant parent regarding his or her family and children.

2. Demonstrate your ability to ask and answer questions to a migrant child regarding his or her brothers, sisters, and the family in general.

3. Demonstrate your ability to ask and answer questions of a migrant child regarding the daily schedule at school.

These tasks must be performed with pronunciation and instruction patterns that are intelligible to a migrant child and parent.

5.2

LISTEN -- REPEAT

1. Soy Manuel García.
2. Tengo una familia grande.
3. Tengo siete hijos.
4. Hay cuatro muchachos en mi familia.
5. Hay tres muchachas en mi familia.
6. No hay trabajo en Tejas ahora.

1. I am Manuel García.
2. I have a large family.
3. I have seven children.
4. There are four boys in my family.
5. There are three girls in my family.
6. There is no work in Texas now.

5.3

LISTEN -- REPEAT

1. ¿Quién es ese señor?	Es Manuel García.	1. Who is that man?	It's Manuel García.
2. ¿Cuántos hijos tiene?	Tiene siete.	2. How many children does he have?	He has seven.
3. Tiene una familia grande, ¿no?	Sí, bastante grande.	3. He has a large family, doesn't he?	Yes, quite large.
4. ¿Cuántos muchachos hay?	Hay cuatro.	4. How many boys are there?	There are four.
5. ¿Cuántas muchachas hay?	Hay tres.	5. How many girls are there?	There are three.

5.3
LISTEN -- REPEAT (continued)

6. ¿Qué quiere hacer?	Quiere trabajar aquí.	6. What does he want to do?	He wants to work here.
7. ¿Por qué?	Porque no hay trabajo en Tejas.	7. Why?	Because there is no work in Texas.

5.4
STRUCTURE NOTES

Hay, from the verb haber, is the equivalent of "there is" or "there are" in English.

Hay siete muchachos. (There are seven boys).

In the following question, hay means "are there?"

¿Cuántos muchachos hay?

5.5
LISTEN -- REPEAT

1. Buenos días, señor.	Buenos días.	1. Good morning, sir.	Good morning.
2. ¿Es Ud. el señor García?	Sí, soy Manuel García.	2. Are you Mr. García?	Yes, I am Manuel García.
3. ¿Es Ud. el papá de Joaquín?	Sí, Joaquín es mi hijo.	3. Are you Joaquín's father?	Yes, Joaquín is my son.
4. ¡Excelente muchacho!	Gracias.	4. Excellent boy!	Thank you.
5. ¿Cuántos hijos tiene Ud., señor?	Tengo siete. Es una familia grande.	5. How many children do you have?	I have seven. It's a large family.
6. ¿Cuántos muchachos hay?	Hay cuatro.	6. How many boys are there?	There are four.
7. ¿Cuántas muchachas hay?	Hay tres.	7. How many girls are there?	There are three.
8. Es un placer conocerlo.	El placer es mío.	8. It's a pleasure to know you.	The pleasure is mine.

5.6
DIRECTED CONVERSATION

Ask Mr. García:

1. If he is Mr. García.
2. If he is Joaquín's father.
3. How many children he has.
4. How many boys there are.
5. How many girls there are.

1. ¿Es usted el señor García?
2. ¿Es usted el papá de Joaquín?
3. ¿Cuántos hijos tiene usted señor?
4. ¿Cuántos muchachos hay?
5. ¿Cuántas muchachas hay?

5.7
RESPOND

1. ¿Tiene una familia grande Manuel?
2. ¿Cuántos hijos tine?
3. ¿Cuántos muchachos hay?
4. ¿Cuántas muchachas hay?
5. ¿Dónde quiere trabajar Manuel?
6. ¿Por qué?
7. ¿Hay trabajo en Texas ahora?

1. Sí, bastante grande.
2. Tiene siete.
3. Hay cuatro.
4. Hay tres.
5. Quiere trabajar aquí.
6. No hay trabajo en Texas.
7. Sí, hay trabajo aquí.

5.8
STRUCTURE NOTES

Two forms of ¿cuántos? (how many) are used in this unit with the ending os, as and matched with the endings of the accompanying noun.

¿Cuántos muchachos?
¿Cuántas muchachas?

Mucho, when used as an adjective, also has the same endings which match the accompanying noun.

muchos muchachos (many boys)
muchas muchachas (many girls).

Note that hijo means "son."
hija means "daughter."
hijos may either mean sons, or sons and daughters (children).

5.9
LISTEN -- REPEAT

1. Hola, Joaquín. ¿Qué tal?	Bien, gracias.	1. Hi Joaquín. How goes it?	Fine. Thanks.
2. ¿Cómo está la familia?	Todos están bien, gracias.	2. How is the family?	All are well. Thanks.
3. ¿Tus hermanos están aquí hoy?	Sí, todos.	3. Are your brothers here today?	Yes, all of them.
4. Me alegro de verte. Hasta luego.	Hasta luego.	4. I'm glad to see you. See you later.	See you later.

5.10
RESPOND

1. ¿Cómo se llama el hijo del Sr. García?	1. Se llama Joaquín.
2. ¿Tiene muchos hermanos Joaquín?	2. Sí, bastantes (enough or quite a few).
3. ¿Cuántos hermanos tiene Joaquín?	3. Joaquín tiene tres hermanos.
4. ¿Cuántas hermanas tiene Joaquín?	4. Tiene tres hermanas.
5. ¿Están todos en la escuela?	5. Sí, todos están.
6. ¿Cómo están?	6. Todos están bien.

5.11
D IRECTED CONVERSATION

Ask Joaquín:

1. How the family is.	1. ¿Cómo está la familia?
2. Where his brothers are.	2. ¿Dónde están tus hermanos?
3. If his sisters are here.	3. ¿Están aquí tus hermanas?
4. How many brothers and sisters he has.	4. ¿Cuántos hermanos tienes?
5. If his father is in the field.	5. ¿Está tu papá en el campo?
6. If it is warm today.	6. Hace calor hoy ¿no?

5.12
LISTEN -- REPEAT

1. Buenas tardes, María ¿cómo estás?	Muy bien. Gracias.	1. Good afternoon María. How are you?	Fine. Thanks.
2. ¿Dónde están tus padres?	Están en casa.	2. Where are your parents?	They are at home.

5.12
LISTEN -- REPEAT (Continued)

3. ¿Cuántos hermanos tienes María?	Tengo cinco.	3. How many brothers do you have Mary?	I have five.
4. ¿Y cuántas hermanas tienes?	Tengo una.	4. And how many sisters do you have?	I have one.
5. ¿Están todos bien?	Sí, gracias.	5. Are they all well?	Yes, thanks.
6. Adiós. Que te vaya bien!	Adiós.	6. Good bye. Good luck!	Good bye.

5.13
RESPOND

1. ¿María está bien hoy?	1. Sí, está bien.
2. ¿Y la familia?	2. Muy bien.
3. ¿Cuántos hermanos tiene María?	3. Tiene cinco hermanos.
4. ¿Cuántas hermanas tiene María?	4. Tiene una hermana.
5. María tiene una familia grande. ¿No?	5. Sí, tiene una familia grande.
6. ¿Le gusta la escuela a María?	6. Sí, le gusta mucho.

5.14
DIRECTED CONVERSATION

Ask Mary:

1. How she is.	1. María, ¿cómo estás?
2. How old she is.	2. ¿Cuántos años tienes?
3. If she has a big family.	3. ¿Tienes una familia grande?
4. How many brothers she has.	4. ¿Cuántos hermanos tienes?
5. How many sisters she has.	5. ¿Cuántas hermanas tienes?
6. If she likes school.	6. ¿Le gusta la escuela?

5.15
LISTEN -- REPEAT

1. ¿Dónde está tu papá?	Mi papá está en el campo.	1. Where is your father?	My father is in the field.
2. ¿Dónde están tus hermanos?	Mis hermanos están en la clase.	2. Where are your brothers?	My brothers are in class.

5.15
LISTEN -- REPEAT (Continued)

3. ¿Dónde está tu abuelo?	Mi abuelo está en Texas.	3. Where is your grandfather?	My grandfather is in Texas.
4. ¿Dónde están tus amigos?	Mis amigos están en la escuela.	4. Where are your friends?	My friends are in class.
5. ¿Dónde están tus padres?	Mis padres están en casa.	5. Where are your parents?	My parents are at home.

5.16
STRUCTURE NOTES

The possessive adjectives mi (my) and su (your) have the following forms in the singular and plural:

Singular	Plural
mi hermano	mis hermanos
mi hermana	mis hermanas
su hermano	sus hermanos
su hermana	sus hermanas

The numbers from 10 to 20:

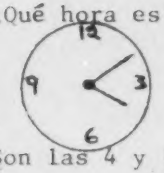
Diez (10)	Dieciséis (16)
Once (11)	Diecisiete (17)
Doce (12)	Dieciocho (18)
Trece (13)	Diecinueve (19)
Catorce (14)	Veinte (20)
Quince (15)	

5.17
LISTEN -- REPEAT

¿Qué hora es?

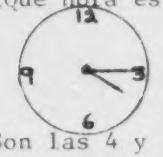
Son las 4 y 5.

¿Qué hora es?



Son las 4 y 10.

¿Qué hora es?



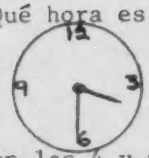
Son las 4 y 15.

5.17
LISTEN -- REPEAT (Continued)

¿Qué hora es?

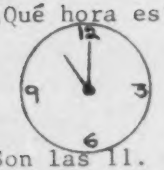
Son las 4 y 20.

¿Qué hora es?



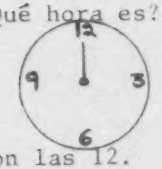
Son las 4 y media.

¿Qué hora es?



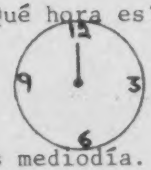
Son las 11.

¿Qué hora es?



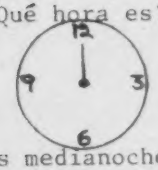
Son las 12.

¿Qué hora es?



Es mediodía.

¿Qué hora es?



Es medianoche.

5.18
LISTEN -- REPEAT

1. ¿A qué hora comienza la clase de inglés?	Comienza a las tres.
2. ¿A qué hora termina la clase?	Termina a las cuatro y cuarto.
3. ¿A qué hora comemos?	A las doce.
4. ¿A qué hora vamos a casa?	A las cuatro y media.
5. ¿A qué hora venimos mañana?	A las nueve.

1. What time does the English class begin?	It begins at three.
2. What time does the class end?	It ends at 4:15.
3. What time do we eat?	At 12 o'clock.
4. What time do we go home?	We go home at 4:30.
5. What time do we come tomorrow?	At nine.

5.19
RESPOND -- REVIEW

1. Hola, ¿cómo está la familia?
2. ¿Tiene Ud. una familia grande?
3. ¿Cuántos muchachos hay?

1. Bien, gracias.
2. Sí, muy grande. (No, no muy grande).
3. Hay _____ muchachos.
   (No hay muchachos).

5.19
RESPOND -- REVIEW (Continued)

4. ¿Cuántas muchachas hay?	4. Hay _____ muchachas. (No hay muchachas).
5. ¿Tiene Ud. muchos hermanos?	5. Sí, tengo muchos. (No, no tengo muchos).
6. ¿Cuántos hermanos tiene Ud.?	6. Tengo _____ hermanos.
7. ¿Tiene Ud. trabajo?	7. Sí, tengo trabajo.
8. ¿Quiere Ud. trabajar?	8. Sí, quiero trabajar.
9. ¿Por qué?	9. Porque me gusta.
10. ¿ A qué hora come Ud.?	10. Como a la una. (A las doce).
11. ¿A qué hora estudia Ud.?	11. Estudio a las ocho.
12. ¿A qué hora termina la clase de español?	12. Termina a las cuatro y media.
13. ¿A qué hora comienza la clase de español?	13. Comienza a las tres y media.
14. ¿Le gusta la clase?	14. Sí, mucho.
15. ¿Y el profesor?	15. Sí, me gusta. (No, no me gusta).

5.20
TASK ASSIGNMENT

1. Talk to your instructor as though he were Manuel. Greet him, make friends, and find out all you can about him, his family and his present desires and ambitions. (At least 5 questions).

2. Your instructor will assume the role of Joaquín then María. Find out all you can about them and their family. Where they are, where they work, and what they study. (At least 6 questions each).

3. Find out all you can about your instructor, his family, his daily schedule: When he studies, when he works, if he likes his work and when he eats. (At least 10 questions).

5.21
CULTURE NOTE

 Your success in relating to a child will depend in large measure on your ability to ask the kind of questions he is accustomed to hearing. ¿Cómo estás? and ¿Cómo está la familia? are very common. The migrant child will probably talk quite willingly about his or her brothers and parents. Male adults or teenagers, for that matter, would be well advised never to ask a migrant child about his sister or his mother. It is too difficult to avoid the implication that you are interested for a particular reason.

CULTURE NOTE (Continued)

Migrant children feel a deep sense of belonging and loyalty to members of their immediate family. Older children work in the fields long hours and are expected to contribute their earnings to the welfare of the entire family. The migrants also feel a close bond of kinship with the extended family, especially the group with whom they work and travel from place to place. When in need they customarily depend on their own family or extended family rather than appeal to any outside group or institution. The family is the most valued institution in the Spanish speaking society. To violate one's obligations to one's parents or siblings is a very serious offense.

Authority within the family is vested in the father. He is regarded as the ruler of his household, and the maker of all important decisions. Both his wife and his children are obedient to his will. He is the disciplinarian of the family. In relation to his wife, he enjoys a position of prestige and freedom. The wife is ideally a model of purity. Her place is within the home, and her role is subordinate and restricted. Her primary obligation is to please her husband, and make a home for him. Her responsibility is the well-being of her children. Although a migrant mother may work in the fields, her marriage is her career. In recent years some women have begun to challenge these age old traditions. However, they have had relatively little success.

6.1

UNIT 6 - PERFORMANCE OBJECTIVES

1. Demonstrate your ability to ask and answer questions in a conversation with migrant children regarding the kinds of foods and other items included in this unit.

2. Demonstrate your ability to make and respond to requests for someone to pass foods and utensils and other items on the table.

6.2

LISTEN -- REPEAT

1. María, ya sonó el trimbre. Es hora de comer.	No voy a comer hoy.	1. Mary, the bell has already rung. It's time to eat.	I'm not going to eat today.
2. ¿No estás bien? ¿Qué te pasa?	Nada, no tengo hambre.	2. Aren't you alright? What's the matter with you?	Nothing. I'm not hungry.
3. ¿No te gusta la comida aquí?	Me gustan más los platos mexicanos.	3. Don't you like the food here?	I prefer mexican food.
4. Sí, pero hoy hay frutas.	Perdone. Yo tengo que descansar.	4. Yes, but there are fruits (fresh) today.	Excuse me, I have to rest.

6.3

STRUCTURE NOTES

Idiomatic expressions with "tener que"

Tengo que comer - I have to eat.

Tiene que descansar - He has to rest.

A conjugation of tener (tiene, tengo, tienes) combines with que plus an infinitive to indicate strong obligation.

Other combinations:

Tengo que estudiar - I have to study

Tengo que aprender - I have to learn

6.3
STRUCTURE NOTES (Continued)

Expressions with "ir a"

"Vas" is a form of the verb ir (to go). The other form of ir which has been presented is "voy".

Voy - I go, am going, do go.
Va - You (formal), he, she, it goes.
Vas - You (familiar) go, are going.

These forms of ir combine with a and the infinitive to express a future meaning:

No voy a comer - I'm not going to eat.
El va a estudiar - He is going to study.

6.4
RESPOND

1. ¿Es hora de comer?
2. ¿Qué hora es?
3. ¿Vas a comer hoy María?
4. ¿Por qué? ¿No tiene hambre?
5. ¿Qué comida le gusta más?
6. ¿Qué hay para comer?
7. ¿A Ud. le gustan los platos mexicanos?

1. Sí, es hora de comer.
2. Son las doce.
3. No, María no va a comer hoy.
4. No tiene hambre.
5. Le gusta más la comida mexicana.
6. Hay frutas.
7. Sí, a mí me gustan los platos mexicanos.

6.5
STRUCTURE NOTES

Gustar (To be pleasing)

Me gusta la escuela.	I like school. (School is pleasing to me).
Me gustan los platos mexicanos.	I like mexican dishes.

Notice that when the subject is plural (dishes) the plural form of the verb gustan is required.

6.5
STRUCTURE NOTES (Continued)

Idiomatic expressions with tener (to have)

Tengo sed -- I am thirsty (I have thirst)
Tengo hambre -- I am hungry (I have hunger).

6.6
L ISTEN -- REPEAT

1. Joaquín, ¿adónde vas?
2. Voy a la cafetería.
3. ¿Es hora de comer?
4. ¡Ya lo creo! Son las doce.
5. ¿Tú tienes mucha hambre?
6. Tengo un hambre atroz.
7. ¿Tienes sed también?
8. ¡Cantidad!

1. J. aquín, where are you going?
2. I'm going to the cafeteria.
3. Is it time to eat already?
4. It really is! It's twelve o'clock.
5. Are you really hungry?
   (Do you have much hunger?)
6. I'm hungry as a dog.
   (I have an atrocious hunger).
7. Are you thirsty too?
   (Do you have thirst too?)
8. A lot!

6.7
RESPOND

1. ¿Adónde va Joaquín?
2. ¿Qué le pasa? ¿Qué tiene?
3. ¿Qué hora es?
4. ¿A qué hora come?
5. ¿Tiene sed Joaquín?
6. ¿A Ud. le gustan los platos mexicanos?
7. ¿Tiene Ud. sed?
8. ¿Y hambre también?

1. Va a la cafetería.
2. Tiene hambre.
3. Son las doce.
4. A las doce.
5. Sí, tiene sed.
6. Sí, me gustan.
7. Sí, tengo sed.
8. Sí, mucha. (No, o mucha).

6.8
D IRECTED CONVERSATION

Ask María:

1. If she isn't well.

1. ¿No estás bien?

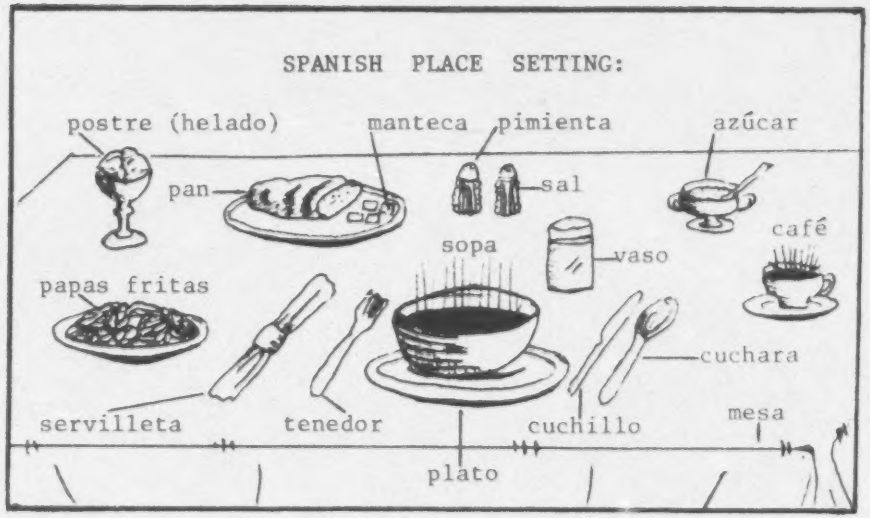
6.8
DIRECTED CONVERSATION (Continued)

2. What's the matter with her.	2. ¿Qué te pasa?
3. If she doesn't like the food here.	3. ¿No te gusta la comida aquí?

Ask Joaquín:

1. Where he is going.	1. ¿Adónde vas Joaquín?
2. If he is hungry.	2. ¿Tienes hambre?
3. If he is thirsty too.	3. ¿Tienes sed también?

6.9



6.10
PATTERNED RESPONSE

Model: ¿Te gusta la escuela?

Sí, me gusta mucho.
(No, no me gusta).

_____ la leche (milk)

_____ la carne (meat)

_____ el español

_____ la comida mexicana (mexican food)

_____ el profesor

Sí, me gusta(n) mucho.

No, no me gusta(n).

6.11
PATTERNED RESPONSE

Model: A Joaquín le gustan las papas, ¿y a tí?

No, no me gustan.
(Sí, me gustan).

_____ las zanahorias (carrots)

_____ los plátanos (bananas)

_____ los chícharos (peas)

_____ los frijoles (beans)

_____ los tacos

_____ los platos mexicanos

Sí, me gustan.

No, no me gustan.

6.12
LISTEN -- REPEAT

1. ¿Tienes un cuchillo?	No, no tengo. Deme uno. (Sí, aquí está).	1. Do you have a knife?	No, I don't have one. Give me one. (Yes, here it is).
2. ¿Tienes una cuchara?	No, no tengo. Deme una.	2. Do you have a spoon?	No, I don't have one. Give me one.

6.12
LISTEN -- REPEAT (Continued)

3. ¿Tienes un vaso?	No, no tengo. Deme uno.	3. Do you have a glass?	No, I don't have one. Give me one.
4. ¿Tienes un tenedor?	No, no tengo. Deme uno.	4. Do you have a fork?	No, I don't have one. Give me one.
5. ¿Tienes una servilleta?	No, no tengo. Deme una.	5. Do you have a napking?	No. I don't have one. Give me one.
6. ¿Tienes un plato?	No, no tengo. Deme uno.	6. Do you have a plate?	No, I don't have one. Give me one.

6.13
LISTEN -- REPEAT

1. Páseme la sal, por favor.	Con mucho gustò.	1. Pass me the salt, please.	With pleasure.
2. ¿No hay azúcar en la mesa?	Sí, aquí la tiene.	2. Isn't there any sugar on the table?	Yes, here it is.
3. Ud. es muy amable.	¿Me pasa la pimienta?	3. You are very kind.	Will you pass me the pepper?
4. ¡Como no! Aquí la tiene.	Muchas gracias.	4. Of course! Here it is.	Thank you.

6.14
STRUCTURE NOTES

1. Páseme is the command form of the verb pasar combined with the indirect object pronoun me. It means simply: "Pass to me." A common substitute for this form is "¿Me pasa?" which means: "Will you pass me?" The possibilities at the table include:

Páseme la sal. (Salt)
Páseme la pimienta. (Pepper)
Páseme la mantequilla. (Butter)
Páseme el azúcar. (Sugar)
Páseme el pan. (Bread)

6.14
STRUCTURE NOTES (Continued)

2. Aquí la (lo) tiene. This means: "Here it is." Note that la, lo, las, or los, may be used in the pattern depending on the number and gender of the item(s) requested.

Notice the difference between the following expressions:

Aquí lo tiene. "Here it is." (Literally this is "here you have it.") This is used when offering someone something you hold in your hand.

Aquí está. "Here it is." In this case the emphasis is on the location not on offering someone something, and could be rendered: "It is here."

6.15
PATTERNED RESPONSE

Model: ¿Quieres mucho a tu hermano?

Sí, quiero mucho a mi hermano.
(No, no quiero mucho a mi hermano).

1. _____ novia (sweetheart)
2. _____ hermana (sister)
3. _____ mamá (mother)
4. _____ padres (parents)
5. _____ hermanos (brothers and sisters)
6. _____ compañeros de clase (classmates)

Sí, quiero mucho a mi _____.

No, no quiero mucho a mi _____.

6.16
PATTERNED RESPONSE

1. ¿Trabajas mucho?
2. ¿Aprendes mucho?
3. ¿Comes mucho?
4. ¿Lees mucho?
5. ¿Escribes mucho?
6. ¿Descansas mucho?
7. ¿Duermes mucho?
8. ¿Estudias mucho?

1. Sí, me gusta trabajar.
2. Sí, me gusta aprender.
3. Sí, me gusta comer.
4. Sí, me gusta leer.
5. Sí, me gusta escribir.
6. Sí, me gusta descansar.
7. Sí, me gusta dormir.
8. Sí, me gusta estudiar.

6.17
REVIEW -- RESPOND

1. ¿Qué hora es?	1. Son las doce.
2. ¿Es hora de comer?	2. Sí, es hora de comer.
3. ¿Qué hay para comer hoy?	3. Hay frutas.
4. ¿Qué le pasa a María?	4. Nada. Quiere descansar.
5. ¿Adónde va Joaquín?	5. Joaquín va a la cafetería.
6. ¿Por qué?	6. Tiene hambre y es hora de comer.
7. ¿Tiene Ud. hambre?	7. Sí, tengo hambre. (No, no tengo hambre).
8. ¿No tiene sed?	8. Sí, tengo sed. (No, no tengo sed).
9. ¿Le gustan los platos mexicanos?	9. Sí, me gustan. (No, no me gustan).
10. ¿Tiene Ud. una servilleta?	10. No, deme una.
11. ¿Descansa Ud. mucho?	11. Sí, descanso mucho. (No, no descanso mucho).
12. ¿Duerme Ud. mucho?	12. Sí, duermo mucho. (No, no duermo mucho).
13. ¿A Ud. le gusta mucho trabajar?	13. Sí, me gusta trabajar. (No, no me gusta trabajar).
14. ¿Le gusta el español?	14. Sí, me gusta. (No, no me gusta).
15. ¿Qué le pasa a Ud.?	15. Nada. Quiero descansar.

6.18
TASK ASSIGNMENT

1. Your instructor will take the role of María. Find out if María is hungry, what's the matter with her, if she is going to eat and why or why not.

2. Your instructor will take the role of Joaquín. Find out where he is going, if he is hungry or thirsty. What time he eats and if it is time to eat.

3. Find out which items in this unit your instructor likes or doesn't like. (At least 10 questions).

4. Find out if he loves his parents, his brothers, sister and cousins. (At least 5 questions).

6.19
CULTURAL NOTES

Time Orientation

One of the cultural differences that really makes a difference between anglos and mexican-americans is their distinctive orientation toward time. The anglos generally see time as divided into segments, and feel that each

Time Orientation (Continued)

segment must be filled or used to accomplish something. One of the anglo's most common expressions "time is money" bears out this feeling. For the mexican-american, generally speaking, time flows and is to be used to enjoy life or experience it to the fullest. While the clock-watching anglo is extremely time conscious, mexican-americans do not allow their concern for punctuality to cause them anxiety nor do they criticize lack of punctuality in others.

In the school situation when the anglo teacher announces "it's reading time," the migrant child may not be ready to drop all of a sudden the masterpiece he is creating with finger paints or water colors.

7.1

UNIT 7 - PERFORMANCE OBJECTIVES

1. Demonstrate your ability to ask and answer questions about common health and accident problems a migrant child may have.

2. Find out what is wrong with a child. Comfort him and assure him.

3. Demonstrate your ability to ask and answer questions regarding the days of the week, including what day it is today, what day it was yesterday.

4. Demonstrate your ability to ask and answer questions using the past tense of any verb presented in this unit.

7.2

LISTEN -- REPEAT

1. ¿Qué pasó Joaquín?	Me caí. ¡Ay, qué dolor!	1. What happened Joaquín?	I fell. Oh! that hurts (What a pain!)
2. ¿Dónde te duele?	Aquí. Me duele la pierna.	2. Where does it hurt?	Here. My leg hurts.
3. ¿Te duele mucho?	Muchísimo. Creo que está rota.	3. Does it hurt a lot?	A lot (very much) I believe it's broken.
4. Bueno. Quédate quieto. No te muevas.	Está bien. Gracias.	4. Alright. Be still. Don't move.	O.K. Thanks.

7.3

LISTEN -- REPEAT

1. Hola María, ¿cómo te sientes?	Muy mal.	1. Hello Mary. How do you feel?	Very bad.
2. ¿Qué tienes?	Tengo dolor de cabeza.	2. What's wrong?	I have a headache.
3. ¿Tienes calentura?	No sé. Creo que sí.	3. Do you have a fever?	I don't know. I think so.
4. Voy a buscar un médico.	No. No quiero ir con el médico.	4. I'll go get a doctor.	No. I don't want to go to a doctor.
5. No tengas miedo, voy contigo.	Bueno.	5. Don't be afraid. I'll go with you.	O.K.

7.4
LISTEN -- REPEAT

1. Hola María, ¿qué pasó ayer?	Estuve enferma.	1. Hello Mary, what happened yesterday?	I was ill.
2. Lo siento mucho. ¿Ya estás mejor?	Mucho mejor.	2. I'm sorry. Do you feel better now?	Much better.
3. ¿Estudiaste algo anoche?	Sí, estudié matemáticas.	3. Did you study anything last night?	Yes. I studied Math.
4. ¿Escribiste los ejercicios?	No escribí, pero leí mucho.	4. Did you write the exercizes?	I didn't write, but I read a lot.

7.5
STRUCTURE NOTE

	Present	Past (Pretérito)
Estudiar	Yo estudio	estudié (I studied)
	Ud., él, ella estudia	estudió
	Tú estudias	estudiaste.
Aprender	Yo aprendo	aprendí
	Ud., él, ella aprende	aprendió
	Tú aprendes	aprendiste.
Leer	Yo leo	leí
	Ud., él, ella lee	leyó
	Tú lees	leíste.
Escribir	Yo escribo	escribí
	Ud., él, ella escribe	escribió
	Tú escribes	escribiste.
Estar	Yo estoy	estuve
	Ud., él, ella está	estuvo
	Tú estás	estuviste.
Ser	Yo soy	fuí
	Ud., él, ella es	fue
	Tú eres	fuiste.

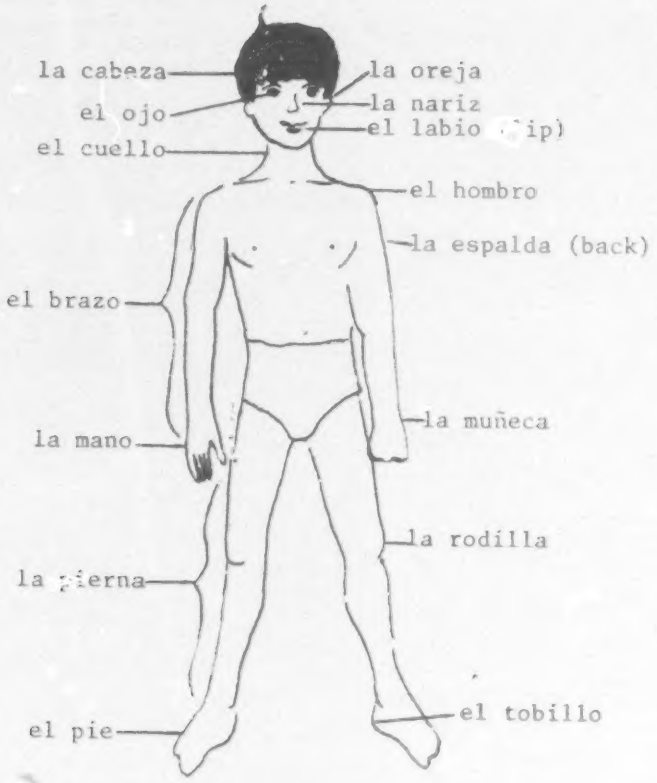
Pasar is like estudiar, so are hablar, and trabajar.

7.6

PARTS OF THE BODY

1. La cabeza
2. el cuello
3. el brazo
4. la muñeca
5. la mano
6. la pierna
7. la rodilla
8. el pie
9. la oreja
10. el ojo
11. la nariz
12. el labio
13. el hombro
14. la espalda
15. el tobillo.

1. Head
2. neck
3. arm
4. wrist
5. hand
6. leg
7. knee
8. foot
9. ear
10. eye
11. nose
12. lip
13. shoulder
14. back
15. ankle.



7.7
STRUCTURE NOTE

Me duele la oreja. (My ear hurts). Literally: the ear pains me. Notice the use of the article the rather than the possessive my as in English. This usage is common in Spanish for all parts of the body. Another example: Me duele la pierna. (My leg hurts).

7.8
PATTERNED RESPONSE

Model: ¿Dónde te duele? — La oreja.
¿Te duele la oreja? — Sí, mucho.

1. aquí
2. ahí (there)
3. la pierna
4. el pie
5. el tobillo
6. la muñeca
7. el brazo
8. la mano.

7.9
CHOICE QUESTION -- ANSWER

Model: ¿Te duele la pierna o el brazo? — Me duele el brazo (la pierna).

_____ ¿la mano o la rodilla?

_____ ¿el tobillo o el pie?

_____ ¿el ojo o la nariz?

_____ ¿la cabeza o el cuello?

_____ ¿la muñeca o la mano?

_____ ¿el hombro o la espalda?

7.10
LISTEN -- REPEAT

1. ¿Tienes mucha tos?	Sí, tengo mucha tos.	1. Do you have a bad cough?	Yes, I have a bad cough.
2. ¿Tienes mucha calentura?	Sí, tengo mucha calentura.	2. Do you have a fever?	Yes, I have a fever.
3. ¿Tienes resfrío?	Sí, tengo resfrío.	3. Do you have a cold?	Yes, I have a cold.
4. ¿Tienes dolor de estómago?	Sí, tengo dolor de estómago.	4. Do you have a stomach-ache?	Yes, I have a stomachache.
5. ¿Tienes dolor de cabeza?	Sí, tengo dolor de cabeza.	5. Do you have a headache?	Yes, I have a headache.
6. ¿Tienes dolor de muelas?	Sí, tengo dolor de muelas.	6. Do you have a toothache?	Yes, I have a toothache.

7.11
DIRECTED CONVERSATION

1. Ask Joaquín what happened.	1. ¿Qué pasó Joaquín?
2. Tell him you are sorry.	2. Lo siento mucho.
3. Ask him where it hurts.	3. ¿Dónde te duele?
4. Tell him to be still.	4. Quédate quieto.
5. Tell him not to move.	5. No te muevas.
6. Tell him you will go get a doctor.	6. Voy a buscar un médico.
7. Tell him not to be afraid.	7. No tengas miedo.

7.12
DIRECTED CONVERSATION

1. Ask María how she feels.	1. ¿Cómo te sientes?
2. If she has a headache.	2. ¿Tienes dolor de cabeza?
3. If she has a fever.	3. ¿Tienes calentura?
4. If she wants to go to the doctor.	4. ¿Quieres ir con el médico?
5. If she studied last night.	5. ¿Estudiaste anoche?
6. If she wrote the exercises.	6. ¿Escribiste los ejercicios?

7.13
LISTEN -- REPEAT

1. Hoy es lunes, ¿no?	Sí, hoy es lunes.	1. Today is Monday, isn't it?	Yes, today is Monday.
2. Hoy es martes, ¿no?	Sí, hoy es martes.	2. Today is Tuesday, isn't it?	Yes, today is Tuesday.
3. Hoy es miércoles, ¿no?	Sí, hoy es miércoles.	3. Today is Wednesday, isn't it?	Yes, today is Wednesday.
4. Hoy es jueves, ¿no?	Sí, hoy es jueves.	4. Today is Thursday, isn't it?	Yes, today is Thursday.
5. Hoy es viernes, ¿no?	Sí, hoy es viernes.	5. Today is Friday, isn't it?	Yes, today is Friday.
6. Hoy es sábado, ¿no?	Sí, hoy es sábado.	6. Today is Saturday, isn't it?	Yes, today is Saturday.
7. Hoy es domingo, ¿no?	Sí, hoy es domingo.	7. Today is Sunday, isn't it?	Yes, today is Sunday.

7.14
PATTERNED RESPONSE

1. Hoy es lunes. ¿Qué día fue ayer?	1. Ayer fue domingo.
2. Hoy es martes. ¿Qué día fue ayer?	2. Ayer fue lunes.
3. Hoy es miércoles. ¿Qué día fue ayer?	3. Ayer fue martes.
4. Hoy es jueves. ¿Qué día fue ayer?	4. Ayer fue miércoles.
5. Hoy es viernes. ¿Qué día fue ayer?	5. Ayer fue jueves.
6. Hoy es sábado. ¿Qué día fue ayer?	6. Ayer fue viernes.
7. Hoy es domingo. ¿Qué día fue ayer?	7. Ayer fue sábado.

7.15
LISTEN -- REPEAT

1. ¿Aprendes mucho?	Hoy no, pero ayer aprendí mucho.	1. Are you learning a lot?	Not today, but yesterday I learned a lot.
2. ¿Estudias mucho?	Hoy no, pero ayer estudié mucho.	2. Are you studying a lot?	Not today, but yesterday I studied a lot.

7.15
LISTEN -- REPEAT (Continued)

3. ¿Escribes mucho?	Hoy no, pero ayer escribí mucho.	3. Are you writing a lot?	Not today, but yesterday I wrote a lot.
4. ¿Trabajas mucho?	Hoy no, pero ayer trabajé mucho.	4. Are you working a lot?	Not today, but yesterday I worked a lot.
5. ¿Hablas mucho?	Hoy no, pero ayer hablé mucho.	5. Are you talking a lot?	Not today, but yesterday I talked a lot.

7.16
RESPOND

1. ¿Aprendiste mucho?	1. Sí, aprendí mucho.
2. ¿Estudiaste mucho?	2. Sí, estudié mucho.
3. ¿Escribiste mucho?	3. Sí, escribí mucho.
4. ¿Trabajaste mucho?	4. Sí, trabajé mucho.
5. ¿Hablaste mucho?	5. Sí, hablé mucho.

7.17
REVIEW -- RESPOND

1. Hola. ¿Cómo te sientes?	1. Me siento bien. Gracias.
2. ¿Qué pasó? ¿Te caíste?	2. Sí, me caí. (No, no me caí).
3. ¿Tienes resfrío?	3. Sí, tengo resfrío. (No, no tengo resfrío)
4. ¿Tienes calentura?	4. Sí, tengo calentura. (No, no tengo calentura).
5. ¿Quieres ir con el médico?	5. Sí, quiero ir con el médico. (No, no quiero ir con el médico).
6. ¿Tienes dolor de cabeza?	6. Sí, tengo dolor de cabeza. (No, no tengo dolor de cabeza).
7. ¿Te duele el brazo?	7. Sí, me duele el brazo. (No, no me duele el brazo).
8. ¿Estudiaste anoche?	8. Sí, estudié anoche. (No, no estudié anoche).
9. ¿Leíste mucho ayer?	9. Sí, leí mucho ayer. (No, no leí mucho ayer).
10. Hoy es lunes. ¿Qué día fue ayer?	10. Ayer fue domingo.
11. Hoy es domingo. ¿Qué día fue ayer?	11. Ayer fue sábado.

7.17
REVIEW-- RESPOND (Continued)

12. ¿Escribiste los ejercicios ayer?	12. Sí, escribí los ejercicios ayer. (No, no escribí los ejercicios ayer).
13. ¿Quién estuvo enfermo ayer?	13. María estuvo enferma ayer.
14. ¿Ya está mejor?	14. Sí, ya está mejor.
15. ¿Le gusta el español?	15. Sí, me gusta mucho. (No, no me gusta mucho).

7.18
TASK ASSIGNMENT

1. Your instructor will take the role of María. Find out all you can about her health, and comfort or encourage her according to her needs. (At least 10 questions or statements).

2. Your instructor will take the role of Joaquín. Ask him what has happened and where he is hurt. Then comfort him and tell him not to be afraid. (At least 10 questions or statements).

3. Your instructor will give the names of the days of the week one at a time in Spanish and you will tell him what "yesterday" was.

7.19
FOLK MEDICINE

Since the Spanish-American migrants are generally from the lower socio-economic sector, their attitude toward clinics and doctors may be somewhat different from that of the Anglo. They may still rely heavily on folk medicine, which is customary among the lower economic sector of the Mexican population. For them this folk medicine has worked for centuries and therefore they have confidence in it. Modern medicine and especially anglo doctors may be viewed with some distrust.

The dispenser of folk remedies is often a "curandero," a person who enjoys great status and trust in the community. There are "curanderos" (men) and "curanderas" (women) who may be summoned to one's home to cure the common illnesses or even the less common ailments. They also may serve as confidents, recommeding solutions for a refected lover or preparing a potion for a would-be suitor or even casting a hex on an enemy.

The migrant may be evasive when asked about dealings or with beliefs in folk medicine due to the fact that the practice of folk medicine is illegal in this country.

8.1
UNIT 8 - PERFORMANCE OBJECTIVES

1. Demonstrate your ability to ask and answer questions about the careers and occupations mentioned in this unit.

2. Demonstrate your ability to show an interest in a migrant child's future work by asking and answering questions about what he or she would like to be.

3. Demonstrate your ability to ask and answer questions about what a child has to do, wants to do, and is going to do.

4. Demonstrate your ability to ask and answer questions about the various subjects studied in school.

8.2
LISTEN -- REPEAT

1. Hola María. ¿Cómo estás?	Bien. ¿Y Ud.?	1. Hi Mary. How are you?	Fine. And you?
2. Perfectamente. ¿Te gusta la escuela?	Sí, mucho.	2. Very good. Do you like school?	Yes, a lot.
3. ¿Qué clase te gusta más?	Prefiero las ciencias.	3. What class do you like best?	I prefer sciences.
4. ¿Qué quieres ser cuando crezcas?	Yo quiero ser enfermera.	4. What are you going to be when you grow up?	I want to be a nurse.
5. Tienes que estudiar mucho.	Pues, me gusta estudiar.	5. You have to study a lot.	Well, I like to study.

8.3
RESPOND

1. Hola. ¿Cómo estás?
2. ¿Te gusta la escuela?
3. ¿Qué clase te gusta más?
4. ¿Quieres ser enfermera?
5. Tienes que estudiar mucho, ¿no?

1. Bien, ¿y Ud.?
2. Sí, mucho.
3. Las ciencias.
4. Sí, quiero ser enfermera. (No, no....)
5. Sí, me gusta estudiar.

8.4
STRUCTURE NOTES

Idiomatic expressions with tener que.

Tienes que estudiar mucho.

You have to study a lot.

Tienes or another form of tener combines with que plus an infinitive like estudiar, leer, or trabajar, to indicate strong obligation.

Other combinations:

Tengo que comer ---- I have to eat.
Tiene que aprender -- He (or she) has to learn.
Tienes que trabajar - You (informal) have to work.

8.5
PATTERNED RESPONSE

1. ¿Tienes que estudiar mucho?	No, no tengo que estudiar.	1. Do you have to study a lot?	No, I don't have to study.
2. ¿Tienes que leer mucho?	No, no tengo que leer.	2. Do you have to read a lot?	No, I don't have to read.
3. ¿Tienes que trabajar mucho?	No, no tengo que trabajar.	3. Do you have to work a lot?	No, I don't have to work.
4. ¿Tienes que dormir mucho?	No, no tengo que dormir.	4. Do you have to sleep a lot?	No, I don't have to sleep.
5. ¿Tienes que comer mucho?	No, no tengo que comer.	5. Do you have to eat a lot?	No, I don't have to eat.

8.6
PATTERNED RESPONSE

Model: ¿Duermes mucho?	Sí, tengo que dormir mucho.
1. ¿Estudias mucho?	1. Sí, tengo que estudiar mucho.
2. ¿Descansas mucho?	2. Sí, tengo que descansar mucho.
3. ¿Aprendes mucho?	3. Sí, tengo que aprender mucho.
4. ¿Trabajas mucho?	4. Sí, tengo que trabajar mucho.
5. ¿Escribes mucho?	5. Sí, tengo que escribir mucho.

8.7
LISTEN -- REPEAT

1. Joaquín, ¿cómo amaneciste?	Así, así. Tengo resfrío.	1. Joaquín, how goes it? (How were you when you got up this morning?)	So, so. I have a cold.
2. ¿Fuiste a la clínica?	No, me curan en casa.	2. Did you go to the clinic?	No, I cure myself.
3. ¿No te gustaría ser médico?	No, yo quiero ser boxeador.	3. Wouldn't you like to be a doctor?	No, I want to be a boxer.
4. ¿Ganan mucho los boxeadores?	El campeón del mundo sí.	4. Do boxers make a lot?	The world champion does.
5. Muy bien! Mucha suerte.	Gracias.	5. Very good! Good luck.	Thanks.

8.8
RESPOND

1. Hola. ¿Cómo amaneciste?	1. Bien, gracias. (Así, así).
2. ¿Tienes resfrío?	2. Sí, tengo resfrío. (No, no tengo resfrío).
3. ¿Fuiste a la clínica?	3. Sí, fui a la clínica. (No, no fui a la clínica).
4. ¿Quieres ser boxeador?	4. Sí, quiero ser boxeador. (No, no quiero ser boxeador).
5. ¿Ganan mucho los boxeadores?	5. El campeón del mundo sí. (Sí, bastante).
6. ¿Gana mucho el campeón del mundo?	6. Sí, el campeón del mundo gana mucho.

8.9
STRUCTURE NOTE

Expressions with gustar

¿No te gustaría ser médico?
Wouldn't you like to be a doctor?

te ---------- to you
gustaría ---- it would be pleasing
ser médico -- to be a doctor

Gustaría is the conditional form (would) of gustar which means literally to be pleasing. Te is an indirect object pronoun meaning to you. Me (to me) is used in the expression.

Me gustaría ser médico.
I would like to be a doctor.

Literally: It would be pleasing to me.

8.10
PATTERNED RESPONSE

Model:	¿No te gustaría ser piloto?	Wouldn't you like to be a pilot?
	Sí, me gustaría ser piloto.	Yes, I would like to be a pilot.
	agricultor	farmer
	dentista	dentist
	profesor	professor
	bombero	fireman
	abogado	lawyer
	hombre de negocios	businessman
	boxeador	boxer
	cowboy	cowboy

8.11
CHOICE QUESTION-ANSWER

Model:	¿Vas a ser médico o agricultor cuando crezcas?	Voy a ser médico.
	boxeador	enfermera

8.11
CHOICE QUESTION-ANSWER (Continued)

dentista	ama de casa
bombero	secretaria bilingüe
cowboy	médico
abogado	maestra de escuela
profesora	hombre de negocios

8.12
PATTERNED RESPONSE

Model: ¿Vas a estudiar ahora?	Are you going to study now?
Sí, voy a estudiar.	Yes, I'm going to study.
trabajar	to work
comer	to eat
leer	to read
dormir	to sleep
descansar	to rest

8.13
CHOICE QUESTION-ANSWER

Model: ¿Vas a estudiar matemáticas o geografía?	Are you going to study math or geography?
Voy a estudiar geografía.	I'm going to study geography.
inglés o español	English or Spanish
historia o música	history or music
ciencias o literatura	science or literature

8.14
PATTERNED RESPONSE

Model: Tu tío fue artista ¿no?	Your uncle was an artist. Wasn't he?
Sí, mi tío fue artista.	Yes, my uncle was an artist.
hermano -- dentista	brother -- dentist
hermana -- enfermera	sister --- nurse

8.14
PATTERNED RESPONSE (Continued)

primo ---- abogado	cousin --- lawyer
tía ------ profesora	aunt ----- professor
prima ---- maestra	cousin --- teacher

8.15
DIRECTED CONVERSATION

Ask Mary:

1. How she is.	1. María, ¿cómo estás?
2. If she likes school.	2. ¿Te gusta la escuela?
3. Which class she likes best.	3. ¿Qué clase te gusta más?
4. What she is going to be when she grows up.	4. ¿Qué vas a ser cuando crezcas?
5. Tell Mary she has to study a lot.	5. María, tienes que estudiar mucho.

8.16
DIRECTED CONVERSATION

Ask Joaquín:

1. How he was when he got up.	1. Joaquín, ¿cómo amaneciste?
2. If he went to the clinic.	2. ¿Fuiste a la clínica?
3. If he would like to be a doctor.	3. ¿Te gustaría ser médico?
4. If boxers make a lot of money.	4. ¿Ganan mucho los boxeadores?
5. Tell Joaquín good luck and wish him well.	5. ¡Buena suerte! ¡Oue te vaya bien!

8.17
LISTEN -- REPEAT

Model: ¿Estudiaste la lección?	Did you study the lesson?
No, no estudié nada.	No, I didn't study anything.
(Sí, estudié mucho).	(Yes, I studied a lot).

1. ¿Hablaste con el profesor?	No, no hablé nada.	1. Did you speak to the professor?	No, I didn't speak at all.
2. ¿Ya comiste?	No, no comí nada.	2. Did you eat already?	No, I didn't eat anything.

8.17
LISTEN -- REPEAT (Continued)

3. ¿Escribiste los ejercicios?	No, no escribí nada.	3. Did you write the exercises?	No, I didn't write anything.
4. ¿Leíste el libro?	No, no leí nada.	4. Did you read the book?	No, I didn't read anything.
5. ¿Aprendiste mucho?	No, no aprendí nada.	5. Did you learn a lot?	No, I didn't learn anything.

8.18
STRUCTURE NOTE

Negative expression:

No estudié nada.
I didn't study anything.

Literally nada means anything. In Spanish the double negative (I didn't study nothing) is used contrary to the equivalent in English.

8.19
RESPOND

1. ¿Estudiaste la lección?	1. Sí, estudié la lección. (No, no estudié nada).
2. ¿Aprendiste mucho?	2. Sí, aprendí mucho. (No, no aprendí nada).
3. ¿Ya comiste?	3. Sí, ya comí. (No, no comí nada).
4. ¿Hablaste con el profesor?	4. Sí, hablé con el profesor. (No, no hablé nada).
5. ¿Leíste el libro?	5. Sí, leí el libro. (No, no leí nada).
6. ¿Escribiste los ejercicios?	6. Sí, escribí los ejercicios. (No, no escribí nada).

8.20
RESPOND -- REVIEW

1. ¡Hola! ¿Cómo amaneciste?
2. ¿Tienes resfrío?
3. ¿Te gusta la escuela?
4. ¿Qué clase te gusta más?
5. ¿Tienes que estudiar mucho?
6. ¿Qué quieres ser cuando crezcas?
7. ¿Te gustaría ser médico?
8. ¿No te gustaría ser boxeador?
9. ¿Vas a estudiar ahora?
10. ¿Hablaste con el profesor?
11. ¿Leíste el libro?
12. ¿Aprendiste mucho?
13. Bueno, hasta mañana.
14. ¡Que te vaya bien!
15. Adios.

8.21
TASK ASSIGNMENT

1. Your instructor will take the role of Joaquín. Find out all you can about his health, his studies, what he did yesterday and what he plans to be. (At least 10 questions).

2. Your instructor will now take the role of María. Find out all you can about how she feels, which studies she likes and what she wants to be. (At least 10 questions).

3. The instructor will now ask you all the same questions. Answer them truthfully according to your real desires and ambitions. (At least 15 questions).

8.22
CULTURE NOTE

Attitude toward work.

The Anglo-Protestant ethic which has left such an endelible mark on the Anglo-American culture maintains that if you work, "God will profit your labors." Parenthetically, God loves the worker and therefore the Anglo generally feels there is an intrinsic value in work; that is, that work is an end in itself.

The migrant has worked long hours for generations and work has not become a medium for mobility. "Getting ahead" has not only not become an objective; for the poor it may have become an impossibility. Work consequently is a way of subsisting, of keeping "la calaca," literally death or "the wolf" from the door, not a means for accumulating with an eye towards "getting ahead."

8.22
CULTURE NOTE

Attitude toward work. (Continued)

One idea we may promote with the migrant child is that there are many alternatives to the possibility of becoming an agricultural worker. In spite of the fact that the type of work he has known does not allow him to "get ahead." This may be possible with more education. Another idea with promoting is that in order to help his family more he may through hard work become a professional. Naturally, the supervisor must be convinced of this possibility in order to promote it with a child.

9.1
UNIT 9 - PERFORMANCE OBJECTIVES

1. Demonstrate your ability to ask and answer questions about a migrant child's desires and ambitions for the future.

2. Demonstrate your ability to ask and answer questions about a migrant child's family and extended family, their health, the work they do, their plans for career training and employment.

9.2
LISTEN -- REPEAT

1. Buenos días María. ¿Cómo estás?	Perfectamente, ¿y usted?	1. Good morning María. How are you?	Just fine, and you?
2. Yo, bien. ¿Traes una amiga hoy. ¿No?	Es mi hermana, Alicia.	2. Me, I'm o.k. You are bringing a friend today. Aren't you?	She's my sister, Alice.
3. Mucho gusto. Soy la señora Jones.	Alicia González, para servirle.	3. It's a pleasure. I'm Mrs. Jones.	(I'm) Alicia González, at your service.
4. ¿Ya terminaste la escuela, Alicia?	Sí, ya terminé la secundaria.	4. Did you already finish school, Alicia?	Yes, I finished High School.
5. Y ahora, ¿qué haces?	Voy a una escuela técnica.	5. And what are you doing now?	I'm going to a technical school.
6. ¿Qué estudias?	Medicina. Voy a ser enfermera.	6. What are you studying?	Medicine. I'm going to be a nurse.
7. ¡Ah!, por eso María quiere ser enfermera también.	Sí, así es.	7. Oh!, that's why María wants to be a nurse too.	Yes, that's right.

9.3
LISTEN -- REPEAT

1. ¡Hola Joaquín! ¿Qué tal?	Bien, ¿y usted?	1. Hi Joaquín! How goes it?	Fine, and you?
2. Bien. ¿Y la familia?	Todos bien. Anoche vino mi tío Antonio.	2. Fine, How about the family?	All well. Last night my uncle Anthony came.

9.3
LISTEN -- REPEAT (Continued)

3. ¿Vino de visita?	Sí, por unos días.	3. He came to visit?	Yes, for a few days.
4. ¿Dónde trabaja tu tío?	Maneja un camión de esos grandes.	4. Where does your uncle work?	He drives one of those big trucks.
5. ¿Le gusta su trabajo?	Sí, pero quiere estudiar mecánica.	5. Does he like his work?	Yes, but he wants to study mechanics.
6. Pues, muy bien.	Está ahorrando dinero.	6. Well, fine.	He is saving his money.
7. Y tú. ¿Siempre quieres ser boxeador?	Bueno, si no, quiero manejar un camión como mi tío.	7. How about you? Do you still want to be a boxer?	Well, if not, I want to drive one of those big trucks.

9.4
RESPOND

1. ¡Hola! ¿Cómo estás?	1. Muy bien, gracias. ¿Y usted?
2. ¿Y la familia?	2. Todos están muy bien.
3. ¿Ya terminaste la escuela?	3. Sí, ya terminé.
4. Y ahora. ¿Qué haces?	4. Trabajo en la escuela.
5. ¿Te gusta el trabajo?	5. Sí, me gusta mucho.
6. ¿Qué estudias?	6. Estudio español.
7. ¿Quieres estudiar mecánica?	7. No, no quiero estudiar mecánica.
8. ¿Qué quieres ser?	8. Un buen maestro.

9.5

A. Ask María:
1. How her family is.

1. María, ¿cómo está la familia?

B. Ask Alicia:
1. If she already finished school.
2. What she is doing now.
3. What she is studying.

1. Alicia, ¿ya terminaste la escuela?
2. ¿Qué haces ahora?
3. ¿Qué estudias?

C. Ask Joaquín:
1. Who came to visit.
2. Where his uncle works.
3. If his uncle likes his work.
4. What he wants to be when he grows up.

1. ¿Quién vino de visita?
2. ¿Dónde trabaja tu tío?
3. ¿Le gusta su trabajo?
4. ¿Qué quieres ser cuando crezcas?

9.6
LISTEN -- REPEAT

1. Hola, María.	Buenas tardes, señora.	1. Hi, María.	Hello (Good afternoon, Madam).
2. ¿Ya terminaste el libro?	Sí, ya lo terminé.	2. Did you finish the book (already)?	Yes, I finished it (already).
3. ¿Qué vas a estudiar ahora?	Voy a estudiar inglés ahora.	3. Now what are you going to study?	Now I am going to study English.
4. ¿Te gustaría ser profesora?	No, quiero ser enfermera.	4. Would you like to be a teacher.	No, I want to be a nurse.
5. ¡Ah! sí, me olvidé.	No hay cuidado, señora.	5. Oh! yes, I forgot.	No problem (Madam).
6. Hasta luego, María.	Hasta luego.	6. See you later, María.	See you later.

9.7
STRUCTURE NOTES

Object Pronouns:

¿Ya terminaste el libro?	Did you finish the book?
Sí, ya lo terminé.	Yes, I finished it.

Notice that the object pronoun (lo) takes the place of the noun (the book).

Forms of Objective Pronouns

	Singular	Plural
Masculine	lo	los
Feminine	la	las

Examples:

¿Ya terminaste la lección?	Sí, ya la terminé.
¿Ya terminaste los estudios?	Sí, ya los terminé.
¿Ya terminaste la primaria?	Sí, ya la terminé.

9.8
PATTERNED RESPONSE

A. ¿Ya terminaste el libro?
Sí, ya lo terminé.

B. ¿Ya terminaste la lección?
Sí, ya la terminé.

1. la lección
2. los ejercicios
3. las clases
4. la primaria
5. los estudios
6. el libro
7. la secundaria
8. la universidad

A. Did you finish the book?
Yes, I finished it. (lo is used for it because it replaces libro which is a masculine word).
B. Did you finish the lesson?
Yes, I finished it. (la is used for it because it replaces lección which is a feminine word).

1. the lesson
2. the exercises
3. the classes
4. elementary school
5. the studies
6. the book
7. high school
8. the university

9.9
PATTERNED RESPONSE

¿Te gustaría estudiar medicina?
No, no me gustaría estudiar medicina.

1. agricultura
2. arquitectura
3. construcción
4. negocios
5. leyes
6. electrónica
7. taquigrafía

Would you like to study medicine?
No, I would't like to study medicine.

1. agriculture
2. architecture
3. construction
4. business
5. law
6. electronics
7. shorthand

9.10
LISTEN -- REPEAT

1. Hola Joaquín. Por qué no viniste a la escuela ayer?	Porque mi tío me llevó a pasear.	1. Hello, Joaquín. Why didn't you come to school yesterday?	My uncle took me for a ride.
2. Tú quieres mucho a tu tío, ¿no?	Sí, mucho.	2. You love your uncle very much, don't you?	Yes, a lot.

9.10
LISTEN -- REPEAT (Continued)

3. ¿Qué oficio tiene tu tío?	Es chofer de camiones.	3. What occupation does your uncle have?	He's a truck driver.
4. Ah! sí, me olvidé. Y quiere estudiar mecánica, ¿no?	Sí, es cierto.	4. Oh! yes, I forgot. And he wants to study mechanics, doesn't he?	Yes, that's right.

9.11
PATTERNED RESPONSE

¿Qué oficio tiene tu papá?	What occupation does your father have?
Es agricultor.	He's a farmer.
1. tía -- profesora de español	1. aunt -- spanish teacher
2. hermano -- arquitecto	2. brother -- architect
3. hermana -- dentista	3. sister -- dentist
4. tío -- abogado	4. uncle -- lawyer
5. abuelo -- agente de seguros	5. grandfather -- insurance agent
6. abuela -- ama de casa	6. grandmother -- housewife
7. primo -- chofer de camiones	7. cousin (boy) -- truck driver
8. prima -- cajera en el banco.	8. cousin (girl) -- bank cashier.

9.12
REVIEW RESPONSE

1. Hola, ¿cómo estás?
2. ¿Y la familia?
3. ¿Qué estudias?
4. ¿Te gusta el español?
5. ¿Cómo está Joaquín?
6. ¿Quién vino de visita?
7. ¿Quién es Antonio?
8. ¿Dónde trabaja Antonio?
9. ¿Por qué está ahorrando dinero Antonio?
10. ¿Qué quiere ser Joaquín?
11. ¿Dónde está María?
12. ¿Trae María una amiga hoy?
13. ¿Quién es la amiga?
14. ¿Ya terminó la escuela Alicia?
15. ¿Qué hace ahora?
16. ¿Qué estudia Alicia?
17. ¿Qué quiere ser María?
18. ¿Qué oficio tiene tu tío?
19. ¿Qué oficio tiene tu hermana?
20. Y tú, ¿qué oficio tienes?

9.13
TASK ASSIGNMENTS

1. Your instructor will take the role of María. Find out what you can about her sister's education, profession, and desires for the future. (At least 5 questions).

2. Your instructor will take the role of Joaquín. Find out where he was yesterday and why he didn't come to school. Then find out what he wants to be. (At least 5 questions).

3. Your instructor will take the role of Joaquín. Greet him, ask him how he is, how his family is;and then find out all you can about his aunts, uncles, cousins, grandparents, brothers, sisters, and parents, including where they work, what they study, what job they have and what they want to be.

9.14
CULTURE NOTES

Greetings

The English equivalent of greetings in Spanish is generally less formal as seen in the examples on 9.6. Where the Spanish speaking child says buenas tardes, señora to an adult, the English speaker says simply, hello.

Hola is not used as frequently in Spanish as hello in English. It is considered less formal and the most appropriate equivalent in English is hi.

With children hola may be used in place of ¿cómo estás? The latter is perhaps more commonly used. With adults it is more appropriate to use buenos días, buenas tardes, and buenas noches, rather than hola.

Para servirle (at your service) appears to be very formal and even servile. It is to be understood as a very polite expression used to recognize an introduction and should not be taken literally.

Tanto gusto (literally: so much pleasure) is used as we use it's a pleasure in English to recognize an introduction.

10.1
UNIT 10 - PERFORMANCE OBJECTIVES

Demonstrate your ability to converse with the parents of migrant children using proper greetings and asking and answering questions about the children's health, their attendance at school and their desires for the future.

10.2
LISTEN -- REPEAT

1. Buenas noches. ¿Cómo están ustedes?	Buenas noches. Pasen ustedes.	1. Hello. How are you?	Hello. Come in.
2. Gracias. Ustedes son los padres de Joaquín, ¿no?	Sí, es cierto. Alejandro García a sus órdenes. Le presento a mi señora.	2. Thanks. You are the parents of Joaquín, aren't you?	Yes, that's right. I'm Alejandro García. At your service. This is my wife. (I present to you my wife).
3. Gusto en conocerlos.	Es un placer. Siéntense.	3. Nice to meet you.	It's a pleasure. (Please) sit down.
4. ¿Está Joaquín?	No, no está. Fué con su tío.	4. Is Joaquín here?	No, he's not. He went with his uncle.
5. ¿Van a volver pronto?	Sí, esta noche. Fueron en el camión de mi hermano.	5. Are they going to return soon?	Yes, tonight. They went in my brother's truck.
6. Ojalá venga a clase mañana.	Vamos a ver.	6. I hope he will come to class tomorrow.	We'll see.

10.3
RESPOND

1. Buenas tardes. ¿Cómo está usted?
2. ¿Usted es el padre de Joaquín?
3. ¿Cómo se llama usted?
4. ¿Cómo se llama el padre de Joaquín?

1. Buenas tardes.
2. No, no soy el padre de Joaquín.
3. Me llamo _____.
4. El padre de Joaquín se llama Alejandro García.

10.3
RESPOND (Continued)

5. ¿Está Joaquín?
6. ¿Adónde fue?
7. ¿Cuándo van a volver?
8. ¿Van a venir a clase mañana?

5. No, no está.
6. Fue con su tio en el camión.
7. Esta noche.
8. Vamos a ver.

10.4
LISTEN -- REPEAT

1. Buenos días.	Buenos días.	1. Good morning.	Good morning.
2. ¿Es la casa de los González?	Sí, pase usted.	2. Is this the González home?	Yes, come in.
3. Yo soy el señor Jones.	Tanto gusto. Dolores González para servirle.	3. I am Mr. Jones.	It's a pleasure (so much pleasure). Dolores González at your service.
4. ¿Está bien María?	Más o menos. Ayer estuvo enferma.	4. Is Mary alright?	More or less. Yesterday she was ill.
5. ¡Ah!, por eso no vino a clase.	Sí, los muchachos fueron a la pizca pero ella se quedó en casa.	5. Oh!, that's why she didn't come to class.	Yes, the boys went to the harvest but she stayed home.

10.5
RESPOND

1. Buenos días. ¿Cómo amaneció?
2. ¿Es la casa de los González?
3. Yo soy la señora Jones.
4. Gusto en conocerla.
5. ¿Cómo está María?
6. ¿Qué pasó ayer?
7. ¿Adónde fueron los muchachos?
8. ¿Se quedó en casa María?

1. Perfectamente. ¿Y usted?
2. No, no es la casa de los González.
3. _____ para servirle.
4. El gusto es mío.
5. Más o menos.
6. Ayer estuve enfermo (a).
7. Fueron a la pizca.
8. Sí, se quedó en casa.

10.6
LISTEN -- REPEAT

1. Buenos días, señor. Usted es el señor López, ¿no?	Sí, señora. David López para servirle.
2. Señora Jones, tanto gusto.	El gusto es mío.
3. ¿Están los chicos en casa?	No, no están.
4. Quiero invitarlos a la escuela.	Bueno, es difícil. Están en la pizca estos días.
5. Sí bueno, quizás la semana que viene.	Ojalá puedan ir.

1. Good morning, Sir. You are Mr. López. Aren't you?	Yes, ma'am. David López at your service.
2. Mrs. Jones, it's a pleasure.	The pleasure is mine.
3. Are the children home?	No, they are not.
4. I want to invite them to school.	Well, that's hard. They are in the harvest these days.
5. Yes, well, perhaps next week.	I hope they can go.

10.7
RESPOND

1. Buenos días.
2. ¿Es usted el señor López?
3. Tanto gusto.
4. ¿Están en casa los chicos?
5. ¿Adónde quiere usted invitarlos?
6. ¿Por qué no van a las clases?
7. ¿Pueden ir la semana que viene?

1. Buenos días.
2. No, yo soy _____.
3. El gusto es mío.
4. No, no están.
5. A la escuela.
6. Están en la pizca.
7. Vamos a ver.

10.8
LISTEN -- REPEAT

1. Gusto en verla señora González.	Buenos días señor Jones.
2. ¿Sabe usted que María quiere ser enfermera?	Sí, así me dice.

1. It's nice to see you, Mrs. González.	Good morning, Mr. Jones.
2. Do you know that Mary wants to be a nurse?	Yes, that's what she tells me.

10.8
LISTEN -- REPEAT (Continued)

3. Está muy bien. ¿No?	No sé, cuesta mucho dinero.	3. It's great. Isn't it?	I don't know. It costs a lot of money.
4. Su hermana Alicia ya terminó la secundaria. ¿No?	Sí, pero ella trabaja.	4. Her sister Alice already finished High School. Didn't she?	Yes, but she works.
5. María dice que quiere trabajar también.	Espero que sí.	5. Mary says she wants to work too.	I hope so.

10.9
LISTEN -- REPEAT

1. Buenas noches. Buen provecho.	Gracias. Pase usted y tome asiento.	1. Good evening. May your food do you well.	Thanks. Come in and sit down.
2. No quiero molestar. ¿Joaquín está bien?	Sí, hoy trabajó en la pizca.	2. I don't want to bother (you). Is Joaquín all right?	Yes, today he worked in the harvest.
3. Es un chico muy bueno.	Sí, es bueno.	3. He's a very good boy.	Yes, he's good.
4. Le gustaría ser mecánico.	Sí, así dice. ¡Qué locura! ¿No?	4. He would like to be a mechanic.	Yes, that's what he says. What a crazy thing! Isn't that right?
5. No, está bien. Tiene usted que animarlo.	Vamos a ver.	5. No, it's all right. You must encourage him.	We'll see.

10.10
LISTEN -- REPEAT

1. ¿Qué estudian los médicos?	Estudian medicina.	1. What do the doctors study?	They study medicine.
2. ¿Qué estudian los dentistas?	Estudian odontología.	2. What do the dentists study?	They study dentistry.

10.10
LISTEN -- REPEAT (Continued)

3. ¿Qué estudian los abogados?	Estudian leyes.	3. What do the lawyers study?	They study law.
4. ¿Qué estudian los ingenieros?	Estudian ingeniería.	4. What do the engineers study?	They study engineering.
5. ¿Qué estudian los químicos?	Estudian química.	5. What do the chemists study?	They study chemistry.
6. ¿Qué estudian los políticos?	No estudian, prometen.	6. What do the politicians study?	They don't study; they promise.

10.11
RESPOND

1. ¿Qué estudian los médicos?
2. ¿Qué estudian los dentistas?
3. ¿Qué estudian los abogados?
4. ¿Qué estudian los ingenieros?
5. ¿Qué estudian los químicos?
6. ¿Qué estudian los políticos?

1. Estudian medicina.
2. Estudian odontología.
3. Estudian abogacía.
4. Estudian ingeniería.
5. Estudian química.
6. No estudian, prometen.

10.12
LISTEN -- REPEAT

1. Buenas tardes, señor García.	Buenas tardes. ¿Cómo está usted?	1. Good afternoon, Mr. García.	Good afternoon. How are you?
2. Bien gracias. ¿Joaquín está bien?	Sí, muy bien.	2. Fine thanks. Is Joaquín all right?	Yes, just fine.
3. ¿Es cierto que quiere ser boxeador?	No, no creo. Quiere ser mecánico.	3. Is it true that he wants to be a boxer?	No, I don't think so. He wants to be a mechanic.
4. Bueno, es posible también. ¿No?	Quizás con un padrino rico, sí.	4. Well, that's possible also. Isn't it?	Perhaps with a rich godfather, yes.

10.12
LISTEN -- REPEAT (Continued)

5. ¿No tiene padrino Joaquín?	Sí, es mi compadre, David López.	5. Doesn't Joaquín have a godfather?	Yes, it's my compadre (coparent), David López.
6. ¿Es rico él?	No, muy pobre. Pobre pero decente.	6. Is he rich?	No, very poor; poor, but respectable.

10.13
RESPOND REVIEW

1. Buenos días. ¿Cómo amaneció?
2. ¿Es usted el señor Jones?
3. Gusto en conocerlo.
4. ¿Está Joaquín?
5. ¿Adónde fue Joaquín?
6. ¿Va a volver pronto?
7. ¿Va a clase mañana?
8. ¿Está bien María?
9. ¿Dónde estuvo María ayer?
10. ¿Por qué no vino a clase?
11. ¿Están los chicos en casa?
12. ¿Quiere usted invitarlos a clase?
13. ¿Qué quiere ser María?
14. ¿Cuesta mucho dinero?
15. ¿Trabaja Alicia?
16. ¿Y María?
17. ¿Dónde trabajó hoy Joaquín?
18. ¿Tiene Joaquín un padrino rico?
19. ¿Quién es el compadre del señor García?
20. ¿Tiene usted un padrino rico?

11.1

UNIT 11 - PERFORMANCE OBJECTIVES

1. Demonstrate your ability to use the proper greetings to invite the parents of the migrant children to the school and make them feel comfortable and welcome.

2. Demonstrate your ability to relate favorably to the parents of migrant children and tell them about the programs the school offers their children.

3. Demonstrate your ability to talk to the parents about the future of their children and give reasons why they should go to school.

11.2

LISTEN -- REPEAT

1. Buenas noches señor González. ¿Cómo está?
2. Buenas noches. Gusto en verla.
3. Usted sabe que mañana hay una fiesta. ¿No?
4. No. ¿Qué fiesta es?
5. Es una fiesta mexicana en la escuela.
6. ¡Qué interesante! ¿Quién hace la fiesta?
7. Los chicos ponen el programa.
8. ¿Le parece que va mucha gente?
9. ¡Todo el mundo va! Invitamos a toda la familia.

1. Hello Mr. González. How are you?
2. Hello. (I'm) pleased to see you.
3. You know that tomorrow there is a fiesta. ¿Don't you?
4. Oh? What kind of a fiesta is it?
5. It's a mexican fiesta at the school.
6. How interesting! Who is having (doing) the fiesta?
7. The children are putting on the program.
8. Do you think many people will go?
9. Everybody's going! We invite the whole family.

11.3

RESPOND

1. Buenas noches. Gusto en verlo.
2. ¿Cuándo hay fiesta?
3. ¿Qué fiesta es?
4. ¿Quién pone el programa?
5. ¿Dónde hacen la fiesta?
6. ¿Le parece que va mucha gente?

1. El gusto es mío.
2. Hay fiesta mañana.
3. La fiesta de Noche Latina.
4. Los chicos.
5. En la escuela.
6. Sí, todo el mundo.

11.4
LISTEN -- REPEAT

1. Buenos días, señora García.	1. Hello, Mrs. García.
2. Buenos días, señora Jones.	2. Hello, Mrs. Jones.
3. Vine a invitarles a la fiesta.	3. I came to invite you to the fiesta.
4. Dicen que hay fiesta en la escuela.	4. They say there is a fiesta at the school.
5. Sí, va a ser una fiesta mexicana.	5. Yes, it is going to be a mexican fiesta.
6. ¿A qué hora comienza?	6. When does it begin?
7. A las siete. ¿Piensan ir ustedes?	7. At seven. Do you plan (intend) to go?
8. Sí, creo que sí.	8. Yes, I believe so.
9. Me alegro mucho. Ahí nos vemos.	9. I'm very glad. I'll see you there.
10. Hasta mañana.	10. See you tomorrow.

11.5
RESPOND

1. ¿Por qué vino la señora Jones?	1. Vino para invitarle a la fiesta.
2. ¿Dicen que hay fiesta en la escuela?	2. Sí, es una fiesta mexicana.
3. ¿A qué hora comienza?	3. Comienza a las siete.
4. ¿Piensa ir la señora García?	4. Sí, la señora García piensa ir. (Creo que sí).
5. ¿Quiere usted ir también?	5. Sí, yo quiero ir también.
6. ¿Nos vemos ahí?	6. Sí, nos vemos.
7. Hasta mañana.	7. Hasta mañana.

11.6
LISTEN -- REPEAT

1. Buenas noches. Bienvenidos a la fiesta.	1. Hello. Welcome to the fiesta.
2. Buenas noches.	2. Hello. (Good evening).
3. ¿Le gustan los mariachis?	3. Do you like the mariachis?
4. Sí, tocan muy bien.	4. Yes, they play well.
5. Son de México.	5. They are from Mexico.
6. ¿Cuándo cantan los niños?	6. When do the children sing?
7. Ahorita. Ya van a comenzar.	7. Right away. They are going to begin now.

11.7
RESPOND

1. Buenas noches. Bienvenidos a la fiesta.
2. ¿Le gustan los mariachis?
3. ¿Tocan bien los mariachis?
4. Los mariachis son músicos. ¿No?
5. ¿De dónde son?
6. ¿Cuándo van a cantar los niños?
7. ¿Van a comenzar ahora?

1. Buenas noches, gracias.
2. Sí, me gustan mucho.
3. Sí, tocan muy bien.
4. Sí, son músicos muy buenos.
5. Son de México.
6. Ahorita van a cantar.
7. Sí, ya van a comenzar.

11.8
LISTEN -- REPEAT

1. ¡Cuánto me alegro que vinieron!
2. Nosotros también.
3. Está bonita la fiesta. ¿No?
4. Sí, muy animada.
5. ¿Quieren ustedes ver las salas de clase?
6. Sí, esta escuela es magnífica.
7. Tenemos clases muy buenas para los niños.

1. How happy I am that you came!
2. We are too.
3. It is a nice (pretty) fiesta. Isn't it?
4. Yes, it's interesting. (Lively).
5. Do you want to see the classrooms?
6. Yes, this school is wonderful.
7. We have very good classes for the children.

11.9
RESPOND

1. ¿Se alegra usted que vinieron los García?
2. ¿Cómo es la fiesta?
3. ¿Cómo es la escuela?
4. ¿Qué van a ver los García?
5. ¿Cómo son las clases?
6. ¿Para quiénes son?
7. ¿Quiere usted ver las salas de clase?

1. Sí, me alegro mucho.
2. Es muy animada.
3. Es magnífica.
4. Van a ver las salas de clase.
5. Son muy buenas.
6. Para los niños.
7. Sí, quiero verlas.

11.10
LISTEN -- REPEAT

1. En esta sala los niños aprenden inglés.	1. In this room the children learn English.
2. ¿Tienen buenos maestros?	2. Do they have good teachers?
3. ¡Ya lo creo! Son muy buenos.	3. They certainly do! They are very good.
4. ¿Qué más aprenden?	4. What else do they learn?
5. Tienen clases de lectura y de matemáticas.	5. They have classes in reading and math.
6. ¿Aprenden a leer en español o en inglés?	6. Do they learn to read in Spanish or English?
7. Los dos. Porque los dos son importantes. ¿No?	7. Both, because both are important. Aren't they?
8. Sí, estoy de acuerdo.	8. Yes, I agree.

11.11
RESPOND

1. ¿Aprenden inglés los niños?	1. Sí, aprenden inglés.
2. ¿Tienen buenos maestros?	2. Sí, tienen buenos maestros.
3. ¿Qué más aprenden?	3. Aprenden a escribir y a leer.
4. ¿Aprenden a leer en español o inglés?	4. Aprenden a leer en español y en inglés.
5. ¿Son importantes los dos?	5. Sí, los dos son importantes.
6. ¿Está usted de acuerdo?	6. Sí, estoy de acuerdo.

11.12
LISTEN -- REPEAT

1. Su hijo aprende muy bien, señor García.	1. Your son learns very fast (well), Mr. García.
2. No tanto. Yo lo necesito en el campo.	2. Not so much. I need him in the field.
3. Es muy joven para trabajar.	3. He is very young to work.
4. Somos muy pobres.	4. We are very poor.
5. Si estudia puede ganar mucho más.	5. If he studies he can earn much more.
6. No importa. Somos pobres pero honrados.	6. It doesn't matter. We are poor but honorable.

11.13
RESPOND

1. ¿Cómo aprende el hijo del señor García?	1. Aprende muy bien.
2. ¿Dónde lo necesita el señor García?	2. En el campo.
3. ¿Es joven para trabajar?	3. Sí, es joven para trabajar.
4. ¿Son ricos o pobres los García?	4. Son pobres pero honrados.
5. ¿Qué puede hacer si estudia?	5. Puede ganar más.
6. ¿Son pobres o honrados los García?	6. Son pobres y honrados.
7. ¿Son ustedes honrados también?	7. ¡Ya lo creo!

11.14
PATTERNED RESPONSE

¿Sabe usted cuánto gana un electricista?	Do you know how much an electrician makes?
Un electricista gana 5 dólares la hora.	An electrician makes five dollars an hour.
un profesor - muy poco	a professor - very little
un dentista - muchísimo	a dentist - very, very much
un abogado - miles de dólares	a lawyer - thousands of dollars
un boxeador - millones	a boxer - millions
un hombre de negocios - bastante	a business man - plenty
un piloto - veinticinco mil	a pilot - twenty thousand
una ama de casa - nada	a housewife - nothing
una secretaria bilingue - diez mil	a bilingual secretary - ten thousand

11.15
RESPOND

1. ¿Cuándo hay fiesta?
2. ¿Qué fiesta es?
3. ¿Quién pone el programa?
4. ¿Dónde hacen la fiesta?
5. ¿A qué hora es la fiesta?
6. ¿Qué son los mariachis?
7. ¿Cómo son las clases?
8. ¿Para quiénes son las clases?
9. ¿Qué aprenden los niños?
10. ¿Tienen buenos maestros?
11. ¿Aprenden a leer en español o inglés?
12. ¿Aprende mucho el hijo del señor García?
13. ¿Dónde lo necesita el señor García?
14. ¿Es joven para trabajar?
15. ¿Son ricos o pobres los García?
16. ¿Qué puede hacer Joaquín si estudia?
17. ¿Cuánto gana un profesor?
18. ¿Cuánto gana un médico?
19. ¿Es usted honrado o rico?

11.16
TASK ASSIGNMENT

Your instructor will take the role of Mr. García.

1. Greet him and make friends with him as though you were visiting at his home.

2. Greet him and welcome him to the fiesta then discuss the fiesta with him.

3. Greet him and show him the classrooms explaining their uses and building his confidence in the facilities and the teachers.

11.17
CULTURE NOTES

There are many religious and patriotic fiestas on the calendar in Mexico. Traditionally, on holidays whether religious or patriotic in nature started with the celebration of mass in the morning. After mass, there was a parade in which the military and the Church dignitaries were prominent figures. There followed fiestas with dancing, singing, and other diversions. Mexico's extremely rich folklore has found exotic expression in the typical dances of each region, which are usually done in groups or by two people dancing to a typical orchestra. One orchestra or group of musicians originally from the Mexican State of Jalisco is called mariachis, a term used especially to apply to the groups of musicians who wear big sombreros and dress in the typical Charro (Mexican cowboy) attire. The mariachi group is generally composed of violins, trumpets, guitars; and of course, singers. The guitars come in various sizes; some specializing in the melody, others in rhythm, and then there is the larger one which carries the base notes.

Declamation of poetry in school sponsored fiestas is very common. Most Mexican children are taught to recite poetry, sing the folksongs, and dance the typical dances of their particular region.

Migrant children may be totally unaware of the rich Mexican heritage that is theirs, due to the inadequate education they suffer from having to travel and from the fact that most of their teachers are Anglo. A sympathetic appreciation of and exposure to the Mexican heritage will greatly benefit the children, as they may not have the opportunity to learn about themselves anywhere else.

11.18
STRUCTURE NOTES - Idiomatic expressions.

Idiomatic expressions are so called because a direct word for word (literal) translation does not indicate the full meaning. They are set phrases and have a special meaning which must be memorized.

11.18
STRUCTURE NOTES - Idiomatic expressions. (Continued)

Ya lo creo. Literally, this means "already I believe it." Used in this combination it is the equivalent of "Yes, indeed," or "I certainly do." It is used to indicate a strong positive response as in the exchange:

¿Lee bien ella? - Does she read well?
¡Ya lo creo! - She certainly does!

Ya van a comenzar. Ya means literally "now" or "already." In this combination it is the equivalent of "right away" in English. - They are going to start right away.

No importa. The verb importar means "to be of importance." In this context the equivalent in English has "it" as the subject which is not expressed in Spanish. - It is not important.
Or: It doesn't matter.

Creo que sí. Literally, this means "I believe that yes." In this context it is the equivalent of English " I believe so," or "I think so."

Nos vemos. Literally, this means "we see each other." In Mexico and on the Mexican border it is used with a future meaning, "we will see each other" or; as we say more commonly, "see you later."

Los dos. This means "the two" and the English equivalent is "both of the two" or "both of them."

Ahorita. The diminutive form -ita is generally attached to nouns, and indicates a smaller or cuter item than that referred to by the common form of the noun. Example: casa becomes casita by dropping the final vowel and adding the diminutive form. Casita is a little house or a cute little house. Adding diminutive -ita to ahora, an adverb, is not standard Spanish; but is very common in Mexico and on the border. It merely indicates a more immediate form of now and the best English equivalent is probably "in just a minute" or "right away."

12.1

UNIT 12 - PERFORMANCE OBJECTIVES

1. Ask and answer questions regarding the identity of two great heroes of Mexico, including who they were, why they are highly regarded, what they did, what they said, and where they were from.

2. Ask and answer questions regarding whom a person knows, what he knows, and if he is acquainted with certain places.

12.2

LISTEN -- REPEAT

1. ¿Quiénes son los héroes de México?
2. Uno de los más grandes fue Hidalgo.
3. ¿Qué hizo Hidalgo?
4. Fue el padre de la patria.
5. ¿Es como el Washington de México?
6. Sí, con él comenzó la revolución contra España.
7. ¿Cuándo comenzó eso?
8. En mil ochocientos diez. (1810)

12.3

STRUCTURE NOTES

In English to compare adjectives we say "easy, easier, easiest; expensive, more (less expensive, most (least) expensive) expensive." In Spanish we use <u>más</u> to mean more, most; and <u>menos</u> for less, least. The definite article is used when "the" is a part of the meaning, and the adjective must agree with the noun in gender and number:

Esta ciudad es <u>grande</u>. (This city is large).

Es <u>más</u> <u>grande</u> que Provo, Utah. (It is larger than Provo, Utah).

12.4

LISTEN -- REPEAT

1. ¿Conoce Ud. a Benito Juárez?
2. No, pero fue presidente de México, ¿no?

12.4
LISTEN -- REPEAT (Continued)

3. Sí, uno de los mejores.
4. ¿Por qué lo quieren tanto en México?
5. Porque repulsó la invasión francesa.
6. Y también fue un hombre muy justo, ¿no?
7. Sí, fue quien dijo: "La paz es el respeto al derecho ajeno."

12.5
LISTEN -- REPEAT

1. ¿Vino de España Hidalgo?
2. No, nació en México.
3. Sí, pero fue de descendencia española, ¿no?
4. Sí, pero fue un criollo.*
5. ¿Dónde se crió Juárez?
6. Se crió en Oaxaca en el Sur.
7. Dicen que fue un mexicano puro, ¿no?
8. Es cierto. Fue un indio zapoteca.
9. ¡Qué héroes más interesantes tiene México!

*criollo: A Spaniard born in the New World.

12.6
RESPOND

1. ¿Quién fue Hidalgo?
2. ¿Quién fue el Washington de México?
3. ¿Cuándo comenzó la revolución contra España?
4. ¿Por qué lo quieren a Juárez en México?
5. ¿Fue Juárez de descendencia española?
6. ¿Quién se crió en Oaxaca?
7. ¿Fue Hidalgo un criollo?

12.7
PATTERNED RESPONSE

1. ¿Conoce Ud. a Juan?	Sí, lo conozco. No, no lo conozco.	1. Do you know (are you acquainted with) John?	Yes, I know him. No, I don't know him.
2. ¿Conoce Ud. a María?	Sí, la conozco. No, no la conozco.	2. Do you know Mary?	Yes, I know her. No, I don't know her.
3. ¿Conoze Ud. a ellos?	Sí, los conozco. No, no los conozco.	3. Do you know them?	Yes, I know them. No, I don't know them.
4. ¿Conoce Ud. Nueva York?	Sí, conozco Nueva York. No, no conozco Nueva York.	4. Are you acquainted with (do you know) New York?	Yes, I am acquainted with New York. No, I am not acquainted with New York.
5. ¿Conoce Ud. Arizona?	Sí, conozco Arizona. No, no conozco Arizona.	5. Are you acquainted with Arizona?	Yes, I am acquainted with Arizona. No, I am not acquainted with Arizona.

12.8
STRUCTURE NOTES

Conocer means to know in the sense of to be acquainted with someone or something. Note that when used with a personal direct object, conocer is always used with the preposition a: ¿Conoce Ud. a Juan?

Saber means to know facts or to have knowledge of something. With an infinitive, saber means to know how to: Sé leer el español.

12.9
FORMULATE THE QUESTION

1. Sí, conozco a Juan.	1. ¿Conoce Ud. a Juan?
2. No, no conozco a Benito Juárez.	2. ¿Conoce Ud. a Benito Juárez?
3. Sí, conozco Nueva York.	3. ¿Conoce Ud. Nueva York?
4. No, no los conozco.	4. ¿Conoce Ud. a ellos?
5. Sí, yo conozco Arizona.	5. ¿Conoce Ud. Arizona?

12.10
LISTEN -- REPEAT

1. ¿Sabe Ud. quién es el presidente de México ahora?
2. Es el señor Echeverría.
3. ¿Es amigo de los Estados Unidos?
4. Sí, y es un hombre muy justo.
5. ¿Es republicano o demócrata?
6. Ninguno de los dos. Es del PRI.
7. ¿Qué es eso?
8. El partido político más fuerte de México.

1. Do you know who is the president of Mexico now?
2. It is Mr. Echeverría.
3. Is he a friend of the United States?
4. Yes, and he is a very just man.
5. Is he a republican or democrat?
6. Neither of the two. He belongs to PRI.(He is of the PRI).
7. What is that?
8. It is the strongest (most powerful) political party in Mexico.

12.11
FORMULATE THE QUESTION

1. El presidente de México ahora es el Sr. Echeverría.
2. Hidalgo nació en México.
3. Juárez no fue de descendencia española.
4. La revolución contra España comenzó en 1810.
5. Quieren a Juárez porque fue un hombre justo.
6. El PRI es un partido político.

1. ¿Quién es el presidente de México ahora?
2. ¿Dónde nació Hidalgo?
3. ¿Fue Juárez de descendencia española?
4. ¿Cuándo comenzó la revolución contra España?
5. ¿Por qué lo quieren a Juárez?
6. ¿Qué es el PRI?

12.12
LISTEN -- REPEAT

1. Yo sé quien es el presidente.
2. Yo sé la lección.
3. Yo sé que es importante.
4. Yo conozco al presidente.
5. Yo conozco Nueva York.
6. Yo conozco a muchas personas.

1. I know who the president is.
2. I know the lesson.
3. I know that it is important.
4. I know (am acquainted with) the president.
5. I am acquainted with (know) New York.
6. I know (am acquainted with) many people.

12.13

1. Yo _____ quien es el presidente.
2. Yo _____ a Juárez.
3. Yo _____ que es importante.
4. Yo no _____ a Hidalgo.
5. ¿_____ Ud. Nueva York?
6. Yo no _____ la lección.
7. Yo _____ que ya terminó.
8. El _____ usar la máquina.
9. Yo _____ a María.
10. Yo _____ leer y escribir.

1. sé
2. conozco
3. sé
4. conozco
5. conoce
6. sé
7. sé
8. sabe
9. conozco
10. sé.

12.14
RESPOND

1. ¿Es Ud. de descendencia española?
2. ¿Vino Hidalgo de España?
3. ¿Nació en México Juárez?
4. ¿Dónde se crió Juárez?
5. ¿Fue un hombre justo Juárez?
6. ¿Es Ud. una persona justa?
7. Juárez fue un mexicano puro. ¿Y Ud.?
8. ¿Cuándo comenzó la revolución contra España?
9. ¿Quién fue Hidalgo?
10. ¿Quién fue Juárez?
11. ¿Conoce Ud. Nueva York?
12. ¿Conoce Ud. a Juan?
13. ¿Sabe Ud. quien es el presidente de México?
14. ¿Sabe Ud. leer y escribir?
15. ¿Qué es el PRI?
16. ¿Es Ud. demócrata o republicano?
17. ¿Por qué lo (la) quieren tanto a Ud.?

1. Sí, (No, no) soy de descendencia española.
2. No, Hidalgo no vino de España.
3. Sí, Juárez nació en México.
4. Se crió en Oaxaca.
5. Sí, fue un hombre justo.
6. Sí, claro. Soy una persona muy justa.
7. Soy norteamericano (a).
8. Comenzó en el año mil ochocientos diez.
9. Fue el padre de la patria.
10. Fue presidente de México, un hombre muy justo.
11. Sí, conozco Nueva York.
12. No, no conozco a Juan.
13. No, no sé quien es el presidente de México.
14. Sí, sé leer y escribir.
15. Es un partido político de México.
16. Soy demócrata. Or: republicano (a).
17. Porque soy muy justo (a).

12.15
TASK ASSIGNMENTS

Find out from your instructor:

1. All you can about the two Mexican heroes Juárez and Hidalgo; including who they were, what they did, why they are loved, what they said, and where they were from.

2. If he knows John, New York, Spain, Mary, how to read and write, how to speak Spanish.

3. All you can about the present president of Mexico, including his name, nature, and political affiliation.

12.16
CULTURE NOTES

Hidalgo and "El Grito de Dolores."

Fray Miguel Hidalgo y Costilla (1753-1811), the great hero of the revolution, earned the titles "Father of his Country" and "Initiator of Mexican Independence." The sequence of events started in 1808. In that year, Napoleon invaded Spain; opposing Carlos IV, who abdicated in favor of Fernando VII, then in exile. This political upset left the Spanish colonies without a recognized European ruler. When word of the overthrow of the Spanish throne reached Spanish officials, throughout the Americas meetings of open town councils convened. The councils declared their independence from Napoleon, vowing that they held their land in trust for Fernando.

Although many in Mexico plotted to gain independence, no overt rebellions erupted. One of the plotters was the parish priest of the Indian village of Dolores -- Padre Hidalgo. This priest had been in trouble for many years because of his progressive ideas. He and others had decided to appeal to the criollos and the army to overthrow the existing government. Spanish authorities discovered the plot and they arrested many of the leaders. Padre Hidalgo then decided to appeal to the Indians, who had for years suffered under Spanish dominance.

13.1
UNIT 13 - PERFORMANCE OBJECTIVES

1. Demonstrate your ability to ask and answer questions regarding where you used to live, what you used to do, whether you were happy or sad and why.

2. Demonstrate your ability to ask and answer questions regarding the nature of Aztlán and La Raza and indicate typical chicano feelings about them.

13.2
LISTEN -- REPEAT

1. Este joven se llama Joaquín.	1. This young man's name is Joaquín.
2. Vive en los Estados Unidos.	2. He lives in the United States.
3. Es de La Raza.	3. He belongs to La Raza.
4. Quiere mucho a sus padres.	4. He loves his parents very much.
5. Respeta las tradiciones de su raza.	5. He respects the traditions of his people (race).
6. Prefiere hablar español.	6. He prefers to speak Spanish.
7. En su escuela la maestra no habla español.	7. In his school the teacher doesn't speak Spanish.

13.3
LISTEN -- REPEAT

1. Antes Joaquín vivía en Texas.	1. Formerly Joaquín used to live in Texas.
2. Su abuelo tenía propiedades.	2. His grandfather had (owned) properties.
3. En Texas no hablaba inglés.	3. In Texas he didn't speak (used to speak) English.
4. Estaba muy contento en esos días.	4. He was very happy in those days.
5. Asistía a una escuela de la iglesia.	5. He used to attend the church school.
6. Los domingos iba a misa con su familia.	6. On Sundays he used to go (went) to Mass with his family.
7. Los sábados había fiesta con canto y baile.	7. On Saturdays there was a celebration with singing and dancing.

13.4
STRUCTURE NOTES

The Imperfect Tense.

The imperfect tense is used to describe past actions, scenes, or conditions which were continuing for an indefinite period of time in the past.

For regular verbs the imperfect forms are:

Hablar:	hablaba	hablábamos		Comer:	comía	comíamos		Vivir:	vivía	vivíamos
	hablabas				comías				vivías	
	hablaba	hablaban			comía	comían			vivía	vivían

Note that -er and -ir verbs have the same endings in the imperfect.

There are three irregular verbs in the imperfect:

Ir:	iba	íbamos		Ser:	era	éramos		Ver:	veía	veíamos
	ibas				eras				veías	
	iba	iban			era	eran			veía	veían

13.5
PATTERNED RESPONSE

Positive to negative:

1. Ahora habla inglés. (antes) (Antes no hablaba inglés).
1. Antes no hablaba inglés.
2. Ahora vive en Utah. (antes)
2. Antes no vivía en Utah.
3. Ahora está triste. (antes)
3. Antes no estaba triste.

Negative to positive:

4. Ahora no asiste a una escuela de la iglesia. (en esos días)
4. En esos días asistía a una escuela de la iglesia.
5. Ahora no hay fiesta con canto y baile.
5. En esos días había fiesta con canto y baile.
6. Ahora su abuelo no tiene propiedades. (en esos días)
6. En esos días su abuelo tenía propiedades.

13.6
PATTERNED RESPONSE

1. Hoy no aprendo nada. (antes)	1. Antes aprendía mucho.
(Antes aprendía mucho).	
2. Hoy no estudio nada. (antes)	2. Antes estudiaba mucho.
3. Hoy no trabajo nada. (antes)	3. Antes trabajaba mucho.
4. Hoy no hablo nada. (antes)	4. Antes hablaba mucho.
5. Hoy no escribo nada. (antes)	5. Antes escribía mucho.
6. Hoy no tengo nada. (antes)	6. Antes tenía mucho.
7. Hoy no como nada. (antes)	7. Antes comía mucho.
8. Hoy no leo nada. (antes)	8. Antes leía mucho.

13.7
RESPOND

1. ¿Dónde vive Joaquín?	1. Joaquín vive en los Estados Unidos.
2. ¿Dónde vivía antes?	2. Antes vivía en Texas.
3. ¿Hablaba inglés en Texas?	3. No, en Texas no hablaba inglés.
4. ¿A dónde iba los domingos?	4. Los domingos iba a misa.
5. ¿Con quiénes iba a misa?	5. Iba con su familia.
6. ¿Qué había los sábados?	6. Los sábados había fiesta con canto y baile.
7. ¿Estaba contento Joaquín en esos días?	7. Sí, estaba contento en esos días.
8. ¿Por qué?	8. Porque los sábados había fiesta.

13.8
FORMULATE THE QUESTION

1. Antes Joaquín vivía en Texas.	1. ¿Dónde vivía antes Joaquín?
2. Iba a misa los domingos.	2. ¿A dónde iba los domingos?
3. Iba a misa con sus padres.	3. ¿Con quiénes iba a misa?
4. No, no hablaba inglés en Texas.	4. ¿Hablaba inglés en Texas?
5. Estaba contento porque vivía en Texas.	5. ¿Por qué estaba contento?
6. En Texas no hablaba inglés.	6. ¿Hablaba inglés en Texas?

13.9
LISTEN -- REPEAT

1. ¿Cuándo llegaron los aztecas a México?	1. When did the Aztecs arrive in México?
2. Llegaron en el siglo catorce. (1325)	2. They arrived in the 14th century. (1325)
3. ¿Dónde vivían antes?	3. Where did they live before?
4. Vivían en Aztlán.	4. They lived in Aztlán.
5. ¿Dónde queda Aztlán?	5. Where is Aztlán?
6. En el suroeste de los Estados Unidos.	6. In the Southwest of the United States.
7. ¿Hay muchos chicanos que viven ahí ahora?	7. Are there many chicanos who live there now?
8. ¡Ya lo creo! Es el Aztlán moderno.	8. Indeed! It is modern Aztlán.

13.10
LISTEN -- REPEAT

1. ¿Es de Texas Joaquín?	1. Is Joaquín from Texas?
2. Sí, es texano.	2. Yes, he's a Texan.
3. ¿Por qué habla tanto con los gringos?	3. Why does he talk so much with the Americans?
4. Dice que quiere tener más amigos.	4. He says he wants to have more friends.
5. ¿Y no juega con chicos de La Raza?	5. And doesn't he play with kids of the Raza?
6. Sí, prefiere los de La Raza.	6. Yes. He prefers those of his own race.
7. Pero le gustan mucho los güeros también.	7. But he does like the blonde-headed kids a lot too.
8. Así parece.	8. So it seems.

13.11
RESPOND

1. ¿Es de La Raza Joaquín?	1. Sí, Joaquín es de La Raza.
2. ¿Es texano?	2. Sí, es texano.
3. ¿Por qué juega tanto con los gringos?	3. Quiere tener más amigos.
4. ¿Y no juega con chicos de La Raza?	4. Sí, también juega con chicos de La Raza.

13.11
RESPOND (Continued)

5. ¿Prefiere Ud. los gueros?	5. Sí, prefiero los gueros.
6. ¿Quiere Ud. tener más amigos?	6. Sí, quiero tener más amigos.
7. Ud. tiene muchos amigos gringos, ¿no?	7. Sí, tengo muchos amigos gringos.
8. ¿Tiene Ud. amigos chicanos también?	8. Sí, tengo amigos chicanos también.

13.12
RESPOND

1. ¿Dónde vive Joaquín?	1. Joaquín vive en los Estados Unidos.
2. ¿Es de La Raza?	2. Sí, es de La Raza.
3. ¿Habla español la maestra de Joaquín?	3. No, la maestra de Joaquín no habla español.
4. ¿Dónde vivía antes Joaquín?	4. Antes Joaquín vivía en Texas.
5. ¿Con quién iba a misa?	5. Iba a misa con su familia.
6. ¿Hablaba inglés en esos días?	6. No, no hablaba inglés en esos días.
7. ¿Por qué estaba contento Joaquín?	7. Estaba contento porque vivía en Texas.
8. ¿Cuándo llegaron los aztecas a México?	8. Llegaron en el siglo catorce.
9. ¿Dónde vivían antes?	9. Antes vivían en el suroeste de los Estados Unidos.
10. ¿Dónde queda Aztlán?	10. Aztlán queda en el suroeste de los Estados Unidos.
11. ¿Es texano Joaquín?	11. Sí, es texano.
12. ¿Juega Joaquín con los chicos de La Raza?	12. Sí, juega con los chicos de La Raza.
13. ¿Le gustan a Joaquín los güeros?	13. Sí, a Joaquín le gustan los güeros.
14. ¿Dónde vive Ud.	14. Vivo en _____.
15. ¿Dónde vivía antes?	15. Antes vivía en _____.
16. ¿Es americano su papá?	16. Sí, mi papá es americano.
17. ¿Es americana su mamá?	17. Sí, mi mamá es americana.

13.13
TASK ASSIGNMENTS

1. Answer all the questions of 13.12 without referring to any written material.

2. Your instructor will assume the role of Joaquín; and you will find out all you can about where he used to live, what he used to do, if he was happy or sad and why.

13.13
TASK ASSIGNMENTS (Continued)

3. As an exercise in free conversation, your instructor will ask you questions about your past in order to find all he is able to about where you lived, what you used to do, if you were happy or sad and why.

13.14
CULTURE NOTES

La Raza.

In its broadest sense, the "race" referred to with this term includes all those whose natural language is Spanish. In Spanish colonial days one spoke of pureza de sangre (purity of blood), meaning the Spanish blood as opposed to Indian, Moslem, Negro, etc. It is a Spanish Medieval term referring to Spaniards who had no Jewish blood. It acquires racial significance in Spanish America. El Día de la Raza (The Day of the Race) was first officially recognized just after the turn of the century when Spain lost Cuba and North American influence became stronger. It was at this time that Spanish speaking people of Latin America united with Spain again in a cultural alliance to confront the increasingly stronger influence of North American economic, political, and cultural institutions.

In the spirit of Aztlán when one speaks of La Raza today, the race includes the heritage of ancient pre-Colombian Mexico. Aztlán, the cradle of the Aztec culture, refers to the Southwest region of the United States, from which area the Aztecs departed to settle in the Mexico City area in 1325. Aztlán in a figurative sense also refers to a way of life which the descendants of the Aztecs carry with them in the soul and in the spirit. It unifies them in their quest for social justice and a better life.

14.1
UNIT 14 - PERFORMANCE OBJECTIVES

1. Ask and answer questions regarding what you do when you are tired, thirsty, hungry, cold, warm or sleepy.

2. Ask and answer questions regarding Emiliano Zapata, who he is, what he did, and why they love him so much.

3. Ask and answer questions regarding the weather conditions in the various seasons of the year.

14.2
LISTEN -- REPEAT

1. Joaquín, tú eres de La Raza, ¿no?	1. Joaquín, you belong to La Raza, don't you?
2. Seguro que sí. Soy puro chicano.	2. Of course I do. I am 100% Chicano.
3. ¿Quiénes son los de La Raza?	3. ¿Who are those who belong to La Raza?
4. Los que hablan español y siguen las tradiciones.	4. They are those who speak Spanish and follow the traditions.
5. ¿Tú estás orgulloso de ser de La Raza?	5. Are you proud of belonging to La Raza?
6. ¡Ya lo creo!	6. Indeed I am!
7. ¿Son de La Raza los mexicanos?	7. Do the Mexicans belong to La Raza?
8. Sí, y los mexicano-americanos también.	8. Yes, and the Mexican-Americans too.

14.3
RESPOND

1. ¿Quiénes son los de La Raza?	1. Son los que hablan español y siguen las tradiciones.
2. ¿Son de La Raza también los mexico-americanos?	2. Sí, también.
3. ¿Está orgulloso Joaquín de ser de La Raza?	3. Sí, Joaquín está orgulloso de ser de La Raza.
4. ¿Quiénes son los gringos?	4. Los gringos son los americanos.
5. ¿Y los anglos?	5. Los anglos son los norteamericanos.
6. ¿Qué es Aztlán?	6. Aztlán es donde antes vivían los aztecas.
7. ¿Dónde queda Aztlán?	7. Queda en el suroeste de los Estados Unidos.

14.4
LISTEN -- REPEAT

1. Emiliano Zapata es un héroe muy venerado de México.
2. Dicen que fue un gran líder.
3. Sí, devolvió la propiedad a los pobres.
4. ¿Y cuándo fue eso?
5. En mil novecientos trece.
6. Con razón lo quieren tanto.
7. Tiene fama de gran patriota. ¿No?
8. Sí, ¡Ya lo creo!

1. Emiliano Zapata is a very venerated hero in México.
2. They say (it is said) that he was a great leader.
3. Yes, he gave property back to the poor.
4. When was that?
5. In 1913.
6. That's why (rightly) they love him so much.
7. He has the reputation of being a great patriot. Doesn't he?
8. Yes, he really does!

14.5
RESPOND

1. ¿Quién fue Emiliano Zapata?
2. ¿Por qué lo quieren tanto?
3. ¿Cuándo devolvió la propiedad a los pobres?
4. ¿De qué tiene fama Zapata?
5. Los latinos respetan a los patriotas. ¿No?

1. Fue un héroe muy venerado de México.
2. Porque devolvió propiedad a los pobres.
3. En mil novecientos trece.
4. Tiene fama de gran patriota.
5. Sí, los latinos respetan mucho a los patriotas.

14.6
LISTEN -- REPEAT

1. Hola, Joaquín. ¿Qué hay de nuevo?
2. Nada de particular. Mañana vamos a Oregon.
3. ¿Cómo? ¿Ya se van?
4. Sólo por un mes.
5. Llueve mucho en Oregon. ¿No?
6. No tanto. A mí me gusta.
7. Te vamos a extrañar.
8. Y yo también.

1. Hi Joaquín. What's new?
2. Nothing much. Tomorrow we are going to Oregon.
3. What? Are you going already?
4. Only for a month.
5. It rains a lot in Oregon. Doesn't it?
6. Not so much. I like it.
7. We will miss you.
8. I will miss you, too.

14.7
STRUCTURE NOTES

Hacer is used with certain Spanish nouns to describe the temperature or the wheather. The nouns: frío, fresco, viento, calor, and sol are all modified by the adjective mucho and not muy.

Example: Hace mucho frío. - It is very cold.

One also uses hay in certain phrases.

Hay sol. - The sun is shining.

Hay una brisa. - A breeze is blowing. (There is a breeze).

14.8
LISTEN -- REPEAT

1. En veranc hace calor, ¿no?
2. Sí, en verano hace calor.
3. En invierno hace frío, ¿no?
4. Sí, en invierno hace frío.
5. En otoño hace fresco, ¿no?
6. Sí, en otoño hace fresco.
7. En primavera llueve mucho, ¿no?
8. Sí, en primavera llueve mucho.

1. In summer it's warm, isn't it?
2. Yes, in summer it is warm.
3. In winter it's cold, isn't it?
4. Yes, in winter it is cold.
5. In autumn it's fresh (refreshing), isn't it?
6. Yes, in autumn it's fresh.
7. In spring it rains a great deal, doesn't it?
8. Yes, in spring it rains a great deal.

14.9
RESPOND

1. ¿Cuándo hace frío?
2. ¿Cuándo hace calor?
3. ¿Cuándo hace fresco?
4. ¿Cuándo llueve mucho?
5. ¿Le gusta el frío?
6. ¿Le gusta el viento?
7. ¿Le gusta la brisa?
8. Quiere Ud. ir a Oregon?

1. Hace frío en invierno.
2. Hace calor en verano.
3. Hace fresco en otoño.
4. Llueve mucho en primavera.
5. No, no me gusta el frío.
6. No, no me gusta el viento.
7. Sí, me gusta la brisa.
8. Sí, quiero ir a Oregon.

14.10
LISTEN -- REPEAT

1. ¡Qué calor! Tengo ganas de tomar una siesta.	1. How hot it is! I am anxious to take a nap.
2. ¿Está Ud. cansado?	2. Are you tired?
3. Sí, estoy cansado y tengo sueño.	3. Yes, I am tired and I am sleepy.
4. Siempre tengo sed cuando hace calor.	4. I am always thirsty when it is warm.
5. Pues, vamos a tomar algo.	5. Well, let's go get a drink.
6. Está prohibido tomar bebidas alcohólicas.	6. It is prohibited to drink alcoholic beverages.
7. Sí, pero sólo durante las horas de trabajo.	7. Yes, but only during working hours.
8. Bueno, hasta lueguito.	8. O.K., I'll see you later.

14.11
STRUCTURE NOTES

Tomar means to take and also means to eat or drink. The context always clarifies its usage.

Tomo una siesta.	-	I take a nap.
Tomo agua.	-	I drink water.

Note the uses of tener:

Tengo sed	-	I am thirsty
Tengo sueño	-	I am sleepy
Tengo hambre	-	I am hungry
Tengo frío	-	I am cold
Tengo calor	-	I am warm

14.12
LISTEN -- REPEAT

1. ¿Qué hace Ud. cuando tiene sed?	1. What do you do when you are thirsty?
2. Cuando tengo sed tomo agua.	2. When I am thirsty I drink water.
3. ¿Qué hace Ud. cuando tiene sueño?	3. What do you do when you are sleepy?
4. Cuando tengo sueño tomo una siesta.	4. When I am sleepy I take a nap.
5. ¿Qué hace Ud. cuando tiene hambre?	5. What do you do when you are hungry?

14.12
LISTEN -- REPEAT (Continued)

6. Cuando tengo hambre como.
7. ¿Qué hace Ud. cuando tiene frío?
8. Cuando tengo frío me pongo el abrigo.

6. When I am hungry I eat.
7. What do you do when you are cold?
8. When I am cold I put on my overcoat.

14.13
PATTERNED RESPONSE

1. ¿Tiene Ud. frío ahora?
   Sí, vamos adentro.
2. ¿Tiene Ud. calor ahora?
   Sí, vamos afuera.
3. ¿Tiene Ud. sed ahora?
   Sí, vamos a tomar un refresco.
4. ¿Tiene Ud. hambre ahora?
   Sí, vamos a comer.
5. ¿Tiene Ud. sueño ahora?
   Sí, vamos a tomar una siesta.

1. Are you cold now?
   Yes, let's go inside.
2. Are you warm now?
   Yes, let's go outside.
3. Are you thirsty now?
   Yes, let's get a soft drink.
4. Are you hungry now?
   Yes, let's eat.
5. Are you sleepy now?
   Yes, let's take a nap.

14.14
RESPOND

1. ¿Es Ud. de La Raza?
2. ¿Es puro americano su papá?
3. Los mexicanos no son de La Raza, ¿verdad?
4. ¿Quiénes son los de La Raza?
5. Los latinos son románticos, ¿no?
6. ¿Qué es Aztlán?
7. ¿Dónde vivía Joaquín antes?
8. ¿Hablaba Ud. español antes?
9. ¿Quién es Emiliano Zapata?
10. ¿Por qué lo quieren tanto?
11. ¿Qué hace Ud. cuando tiene sed?

1. No, no soy de La Raza.
2. Sí, mi papá es puro americano.
3. Sí, los mexicanos son de La Raza.
4. Los que hablan español y siguen las tradiciones.
5. Sí, son muy románticos.
6. Aztlán es donde vivían antes los aztecas.
7. Joaquín antes vivía en Texas.
8. No, no hablaba español antes.
9. Emiliano Zapata es un venerado héroe de México.
10. Porque devolvió la propiedad a los pobres.
11. Cuando tengo sed tomo un refresco.

14.14
RESPOND (Continued)

12. ¿Tiene Ud. calor?	12. No, no tengo calor.
13. ¿Cuándo llueve mucho?	13. Llueve mucho en primavera.
14. ¿Está prohibido tomar bebidas alcohólicas?	14. Sí, está prohibido tomar bebidas alcohólicas.
15. ¿Qué quiere Ud. tomar?	15. Quiero tomar una Coca-Cola.

14.15
TASK ASSIGNMENTS

1. Tell your instructor what you do when you are tired, thirsty, hungry, sleepy, cold, or warm.

2. When your instructor tells you he is thirsty, cold, warm, or hungry; suggest something he might do, or you might do together.

3. Find out from your instructor who Emiliano Zapata was, what he did, and why they love him so much.

4. Imagine your instructor is going to Oregon the following day and discuss the kind of weather he is going to find there.

14.16
CULTURE NOTES

Emiliano Zapata from the Cuernavaca area, just south of Mexico City, has become a symbol of the 1910 Mexican revolution; which brought such profound changes to the lives of the "Los De Abajo," the underdogs of Mexico.

The painting of Zapata with his large moustache and dressed in white standing by the side of his beautiful white horse is to be found all over Mexico. It reminds his admirers of the way he fought the large-land owners to keep them from taking over all the lands belonging to the communal land holders, the Indians.

Zapata was noted for his heredity and integrity. While he was in power during the war years, his main effort was to return the lands without delay to the Indians. "Viva Zapata" (long live Zapata) was not only a hope but also a statement of belief for his admirers. For years after his death, they believed he was still alive and would some day ride back on his white horse to help them defend their cause.

15.1

UNIT 15 - PERFORMANCE OBJECTIVES

Demonstrate your ability to:

1. Ask and answer questions regarding the necessity for attending school.
2. Carry on a conversation with a local director of migrant council regarding new opportunities.
3. Carry on a conversation regarding the number of people who speak Spanish in the U.S.
4. Memorize and present the speech of "La señora Jones" without hesitation and without reference to any written material.

15.2

La Señora Jones	Director del Concilio para Migratorios	Mrs. Jones	Migrant Council Director
1. Buenos días. Soy la señora Jones de la escuela para niños migratorios.	Mucho gusto. Daniel Villegos para servirle. Soy director del concilio para migratorios.	1. Hello. I'm Mrs. Jones from the school for migrant children.	It's a pleasure. I'm Daniel. Villegos at your service. I'm director of the migrant council.
2. El placer es mío. Ud. tiene un puesto muy importante.	Quiero ayudar a mis compañeros.	2. The pleasure is mine. You have a very important position.	I want to help my companions.
3. ¿Hay mucho trabajo ahora?	Sólo en la agricultura.	3. Is there a lot of work now?	Only in agriculture.
4. Menos mal. ¿Sus hijos van a la escuela?	Seguro que sí. Quiero que aprendan un oficio.	4. At least you have that. Are your children going to school?	They certainly are. I want them to learn a skill.
5. Siempre hace falta técnicos.	Sí, el entrenamiento es muy importante.	5. Technicians are always needed.	Yes, training is very important.

15.3
RESPOND

1. Yo soy la señora Jones. ¿Cómo se llama Ud.?	1. Soy _____, a sus órdenes.
2. ¿De qué escuela es Ud.?	2. Soy de la escuela para migratorios.
3. ¿Qué puesto tiene Ud.?	3. Soy _____.
4. ¿Hay mucho trabajo ahora?	4. No, no hay mucho trabajo.
5. ¿Es necesario el entrenamiento?	5. Sí, es necesario el entrenamiento.
6. ¿Hacen falta técnicos?	6. Sí, hacen falta.

15.4
LISTEN -- REPEAT

1. ¿Cuántas personas hablan español en los Estados Unidos?	1. How many persons speak Spanish in the U.S.?
2. Hay más de doce millones.	2. There are more than twelve million.
3. Dicen que hay más de cinco millones en Nueva York.	3. It is said that there are more than five million in New York.
4. Y hay muchos en el suroeste, en Chicago y la Florida.	4. And there are many in the Southwest, Chicago, and Florida.
5. ¿Encuentra Ud. mucha discriminación en Chicago?	5. Do you find a lot of discrimination in Chicago?
6. Sí, bastante, pero ahora la ley prohibe la discriminación.	6. Yes, quite a bit; but now the law prohibits discrimination.
7. Sí, todos tienen derecho de estudiar en su propio idioma.	7. Yes, everybody has the right to study in his own language.
8. Y todos tienen derecho de trabajar sea cual sea su raza, color, u origen nacional.	8. And everybody has the right to work, regardless of race, color, or national origin.

15.5
RESPOND

1. ¿Hay muchas personas que hablan español en los Estados Unidos?	1. Hay más de diez millones.
2. ¿Dónde viven los chicanos?	2. Los chicanos viven principalmente en el suroeste.

15.5
RESPOND (Continued)

3. ¿Dónde viven los puertorriqueños?	3. Los puertorriqueños viven en Nueva York.
4. ¿Y los cubanos?	4. Los cubanos viven en la Florida.
5. ¿Cuántos hay en Nueva York que hablan español?	5. Hay más de cinco millones.
6. ¿Hay discriminación en los Estados Unidos?	6. Sí, bastante, pero ahora la ley prohibe la discriminación.
7. ¿Tiene uno derecho de estudiar y aprender en su propio idioma?	7. Sí, uno tiene derecho de estudiar y aprender en su propio idioma.
8. ¿Tiene uno derecho de trabajar sea cual sea su raza, color, u origen nacional?	8. Sí, uno tiene derecho de trabajar sea cual sea su raza, color, u origen nacional.

15.6
LISTEN -- REPEAT

1. ¿Quién es ese gringuito que está con Joaquín?	1. Who is that little "gringo" that is with Joaquín?
2. Es un vecino. ¡Qué simpático! ¿No?	2. He is a neighbor. He's a very nice boy. Isn't he?
3. No es de "La Raza;" pero sí, es simpático.	3. He isn't of "La Raza" but he is nice.
4. Joaquín dice que quiere tener más amigos.	4. Joaquín says that he wants to have more friends.
5. A Joaquín le gusta estudiar.	5. Joaquín likes to study.
6. A mí también. Quiero aprender más.	6. I do too. I want to learn more.

15.7
STRUCTURE NOTE

Contrast between SER and ESTAR

SER (Who - What)	ESTAR (Where - How)
1. Joins subject with noun or pronoun.	1. Location.
2. Origin, material, destination, possession.	2. Position.
3. With adjectives: characteristic, quality.	3. With adjectives: state, condition.

15.8
RESPOND

Choose between estoy and soy:

1. _____ de la Florida.	1. Soy de la Florida.
2. _____ bien, gracias.	2. Estoy bien, gracias.
3. _____ americano.	3. Soy americano.
4. _____ trabajando.	4. Estoy trabajando.
5. _____ en California.	5. Estoy en California.

15.9
RESPOND

Choose between estoy and soy:

1. _____ americano.	1. Soy americano.
2. _____ de la Florida.	2. Soy de la Florida.
3. _____ en California.	3. Estoy en California.
4. _____ bien, gracias.	4. Estoy bien, gracias.
5. _____ trabajando.	5. Estoy trabajando.

15.10
RESPOND

Choose between está and es:

1. _____ imposible.	1. Es imposible.
2. _____ cansado. (tired)	2. Está cansado.
3. _____ americano.	3. Es americano.

15.10
RESPOND (Continued)

4. _____	enfermo.	4. Está enfermo.
5. _____	bueno trabajar.	5. Es bueno trabajar.
6. _____	un placer.	6. Es un placer.

15.11
RESPOND

Choose between está and es:

1. _____	bueno trabajar.	1. Es bueno trabajar.
2. _____	enfermo.	2. Está enfermo.
3. _____	americano.	3. Es americano.
4. _____	imposible.	4. Es imposible.
5. _____	un placer.	5. Es un placer.
6. _____	cansado.	6. Está cansado.

15.12
LISTEN -- REPEAT: Discurso de la señora Jones.

Siempre es un placer visitar la reunión del concilio para migratorios. Los felicito por su trabajo y su entusiasmo.

En el mundo del trabajo el entrenamiento es más importante que nunca. Sin preparación es imposible tener éxito hoy día. Los niños tienen buenas escuelas públicas ahora. Todos pueden conseguir buenos empleos si tienen el entrenamiento necesario.

En la educación para carreras hay tres metas principales:

1. La independencia económica
2. La satisfacción personal
3. Apreciación para la dignidad del trabajo.

15.12
LISTEN -- REPEAT: Discurso de la señora Jones. (Continued)

Es bueno trabajar. Pero uno puede trabajar mejor si tiene más preparación. ¡Que manden todos sus hijos a la escuela! Muchas gracias.

15.13
TRANSLATION OF: Mrs. Jones' Speech:

It is always a pleasure to visit with you. I congratulate you for your work and for your enthusiasm.

In the field of work, training is more important than ever. Without preparation it is impossible to be successful nowadays. The children have good public schools now. All of them can obtain better jobs if they have the necessary training.

In career education there are three principal goals:

1. Economic independence
2. Personal satisfaction
3. And appreciation for the dignity of work.

It is good to work. But one can work better if he has more training (preparation). May you send all your children to school! Thank you.

15.14
RESPOND

1. ¿Es importante el entrenamiento?
2. ¿Hay buenas escuelas públicas ahora?
3. ¿Es bueno trabajar?
4. ¿Tiene Ud. independencia económica?
5. ¿Tiene Ud. satisfacción personal?
6. ¿Hace falta la preparación?
7. ¿Puede uno trabajar mejor con la preparación?

1. Sí, el entrenamiento es muy importante.
2. Sí, hay buenas escuelas públicas ahora.
3. Sí, es bueno trabajar.
4. No, no tengo independencia económica.
5. Sí, tengo satisfacción personal.
6. Sí, hace falta la preparación.
7. Sí, uno puede trabajar mejor con la preparación.

15.15
TASK ASSIGNMENTS

1. Your instructor will take the part of Daniel Villegos and you will carry on a conversation with him regarding his work, the number of people who speak Spanish in the U.S., the public schools for children, and the necessity for training.

2. Memorize and present without hesitation and without reference to written materials the speech of Mrs. Jones.

15.16
CULTURAL NOTES

Although the Chicanos and those of Puerto Rican and Cuban descendence have not reached many of their long-range goals, they have certainly made their presence felt. And public opinion, now reflected in national legislation has begun to recognize that since languages are a national resource, it is foolish to neglect those which exist in bilingual American homes. Bilingual/bicultural education has become one of the most significant and widespread movements in American education in the twentieth century.

Because of the many millions whose language is Spanish, there is hardly a major city in the United States which does not have a large concentration of Spanish speakers in the inner city.

In spite of all the funds now allocated for migrant and bilingual education, there is a predominant number of Mexican-Americans who do not have access to equal educational opportunities. Among young adults aged 25 to 29 the proportion of Mexican-Americans who have completed four years of high school or more is only 47 percent compared to 82 percent of all races in that age group. Furthermore, what has usually been viewed as failure on the part of the student is now being recognized as failure on the part of the schools. School administrators and other educational personnel are beginning to view cultural and linguistic differences in children as positive attributes to build on rather than to eradicate.